

84/60

В. 17

Альберт Ванеев

ВОЙВЫВСА  
СОНЕТЪЯС



И 95 04  
99

Альберт Ванеев

84 Ко  
В 17

# ВОЙВЫВСА СОНЕТЬЯС



СПИЛЬЧО-  
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СДЕЛ  
ДЕТСКОЙ БИБЛИОТЕКИ  
МА ШАН

306207

Коми республиканская  
ДЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА  
имени С. Я. Маршак

Сыктывкар

Коми книжной издательство

1988

84Ko-5  
B 17

ISBN 5-7555-0041 : X

© Коми книжнӧй издательство, 1988.



I

ПАРМА ГОРӨН  
ШЫАЛЫСЬ СОНЕТ

\* \* \*

Пөсь кывбурыд пö лым вылын оз чужлы,  
Оз эжсьыв ловъя дзоридзөн йи выв,  
И төвся лэбач сьывны оз пö кужлы,  
Оз лывкйöдлывлы гожся сьыланкыв.

Но шонтывлісны тайö ыркыд мусö  
Пөсь сьöлөмъяса пиян уна нэм,  
И ловзыліс Куратовнымлөн Муза,  
И Комиын поэзияс эм...

Ме ылысь-водзысь мича мойд ог виччысь.  
Тэ, олөм, öзъян сьöлөм сөмын вичмөд  
Да мыйкө мында сям да лун-вой сет,

Мед парма эрдын ас ног верми сьывны,  
Мед войвыв көрөн öвтис мыла кывбур  
Да парма горөн шыаліс сонет.



Ме — парма пи. Ме — войвыв мулӧн петас.  
И кодлы нӧ ме кола ляб да жеб?  
Да кута кӧ ме ёрны вӧльной светсӧ,  
Кор сёйӧ ном да курчасьыштӧ геб?

И кодлы нӧ ме кола кынмысь-няргысь,  
Кӧть чизыр бушков синмӧ койӧ йи?  
И кодлы кола, жугыльма кӧ арсянь  
Да тӧвбыдъясӧн шойччӧда кӧ ки?

Да-й кодлы кола, повзя кӧ быд шерысь  
Да кӧтася кӧ абутӧм на зэрысь,  
Да шуштӧмӧн кӧ шуа парма чӧв?

Шань синмӧн, мелі киӧн, сьӧлӧм биӧн  
Ас чужан мусӧ шонтӧны ныв-пиян,  
И мыйкӧ мында — шонді да лун тӧв.



Ми чужан мулы уджйöзаöсь кувтöдз,  
И мамлы, кодi öзтiс олöм кинь,  
И вөр-валы, көн вичмис оланiн,  
И Мозынлы, код шуныгö кыркötш увтi.

Ми уджйöзаöсь чужан мулы  
И турунлы, код бурдöдлывлö дой,  
И тöлысьлы, код югдöдлывлö вой,  
И валы, мый ми сукöсь косьмиг юлим.

Мед көнкö шлывгö-кывтö збойджык ю,  
Мед шоныдiнын дзоридзаджык му,  
Но шаньджык öмöй мамлөн муслун дорысь?

Оз кытчöдз менам бөръя лов шы пет,  
Пöсь сьölöм пыткам кывбур быдта, мед  
Ас чужан мулы мыччыны, кызд дзоридз.



Лөнь гоҗся войлысь такөдана мывкыд  
Ме төдла, чужан сиктө вола кор:  
Ме югыд мойдса пыжөн сэки кывта,  
И пельпом сайö быдмас чикыш борд.

Кос турун вылө шевгөда мудз кияс —  
Көть нюмъяв сэк, көть нимкодъядла бөрд,  
Кор гильөдöны пельтö турун сіяс  
Да нырад öвтö челядьдырся көр.

И бур, мый менам лачаёй оз куслы,  
Мый бара на мем тайö шудыс усьлас,  
Мый казтылөмлөн чөскыд көра дой.

Ми олөм туйяс котөртигмоз мунам,  
Зэв этша вичмө төждысь мынөм луныс,  
И сысь этша — гортын узьөм вой.

\* \* \*

Ме гортõ воа — кыла нимкодъ йирмõг  
И кõка войын шõйта асылõдз:  
Тан зэрыс шоньд, войтваыс тан-сõдз,  
Тан мыла сьылõ ыбõ пыран дзирья.

Важ жаравечнас чолõмалõ юкмõс,  
И кõдзыд ванас чõсмõдыштны дась,  
И нюмьялõ мем сера õшинь тас,  
И гортса сынõд õвтõ õмидз дукнас.

Друг ёкнитас, мый водз ме йõзõ нети,  
Мый этша сәни шуд-таланьс шеді —  
Эг туяв завидьтана гыд да лад.

И казяла, мый сотчи вывті õдйõ,  
А коркõ вõвлõмаõсь авья тõждьяс  
Да вõвлõма и менам шуда кад.

\* \* \*

Ме гоҗся лунö виччысьлывлі рытсö,  
Қор ваймас гоҗйыс, төвру ланьтас дзик,  
И уджысь личалыштöм чужан сикт  
Сэк сайкөдчö пöсь пывсян бöрын быттьö.

И дыша-тшапа гортлань локтысь мөслөн  
Тыр вöра нёнсьыс войталыштö йöв,  
А сийöс помысь лудö мездмөм вöv  
Сэк завидьтö, мый дивъя овны йöзлы.

Оз төд, мый мортлөн мөвпыс водзлань лэбö:  
Мед эськө аски кежлö тырмис эбöс  
Да помтöм уджсö бертны тырмис вын.

Но мөвпавлі ме ачым сиктса думсö  
И төда дженьыд войөн чашйöм унсö,  
И öнөдз гоҗся төждъясысь эг мын.



Дыр виччысяна гожом бара воис,  
И вежсис, ловзис, шызис олөм лад,  
И гожомыд көть — сьокыд страдна кад,  
Но сьолөм вылын бара кыпыд лоис.

Көть шонди петөмянь да рытъя войөдз  
Видз вылын тілим коставлытөм удж,  
И турункөд тшөтш куртлім сымда мудз,  
Мый эбөссыным усьлім, волім шойөдз.

Ме сьокыд уджсө, помнита да, ёрлі,  
Өд сэки челядь сямнам эг на төд,  
Мый олөм менам босьтас сэтшөм өд,  
И сөмын страдна уджөн лоас дорвыв.

Но сьокыд уджлөн эм и дзоридз көр,  
И видз вылад көть котөртла на бөр.

\* \* \*

Вөр пытшкӧс векни ю да ичӧт ёль  
Ми вомӧн пӧрӧм пуяс вывтӧ вуджлам:  
Оз чуймӧд-шензьӧд налӧн пасьта-джуджта,  
Оз ставлӧн нимныс паметяным коль.

Оз югдӧд енеж и оз гызьӧд тӧв,  
Лӧз козьяс найӧс байӧдлӧны чӧла...  
Ме сиктын быдмиг раминик жӧ вӧлі,  
Да-й вывтӧ визув верстьӧнам эг вӧв.

Дерт, ылӧдз нималӧны гырысь юяс,  
А вӧрса юлӧн-ёльлӧн дженьыд туйыс,  
Но натӧг эськӧ гӧльмис чужан му.

Ме вӧрӧ дзевсьӧм юяс дорӧ вола,  
Кор шойччыны да сӧдзӧдчыны колӧ,  
И пукся да, кӧть гортӧ бӧр ог мун.



Тан ставыс ас, и ставыс төдтөм дзик:  
Оз едждөдны нин няня ыбын сюяс,  
Оз рудзөг муяс костөд лэччы туйыс  
Сөдз ёльлань, коді шөри вундө сикт.

Оз лэбав гожея рытын сыланкыв —  
Өд том и пөрысь телевизор плены,  
И Буткан тыөй гөптөн чайтсьө меным,  
И Мозынөй оз нюмъялөмөн кывт.

Став вежсьөмъяссө аддза ме и төда,  
Но вунөдлытөм пасъяс корсьны мөда,  
Мый вөлі муса, важ ради ог дойд.

Му вылас овны өтчыдысь ми өзъям,  
И пөрысьмытөдз ырзьөдны пыр көсьям  
Шань челядь руөн онялана мойд.

\* \* \*

Лөнь веркөс тылысь зөридз вевттьö сэтөн,  
И эжөр костö вошö мудзöм гы,  
И утка-мамлөн кывлö герчкөм шы,  
Кор вильыш пиыс восьсаиннö петö.

Ме нэмнам уна юысь васö юлі,  
Син водзам шылькнитчыліс паськыдин,  
Но öтдор-ылыс мич эз пöртмав син —  
Быд лолыштöм ме видзи чужан мулы.

Эг ставсö вермы, эг ме быдтор куж,  
Но тöді, кутшöм муö лэдзны вуж  
Да кодзув корсьны кутшöм енэжтасын,

Кöть югдöдліс эз сöмын гортса би,  
Кöть абу сöмын бать-мамöйлөн пи,  
Оз сöмын чужан сиктöй лыдды асөн.

\* \* \*

Ме талун гортись муна, но оз колльöd  
Сё муса мам. Со быдмö пожом пу  
Зэв пашкыр лыска, сус кодь гырысь колля —  
Сы улын, Венөр ягын, мамлөн гу.

Дзик туй дорас. Ме кежала гу вылас  
Да сулалышта мөвпалысь да рам.  
И быттё вылысь мамлысь гөлөс кыла:  
Кузь нэмөс вуджны велөдö на мам.

И чайта ме, быд воськов мамöй тödö,  
Кор ола югыда, кор сöмын сьödас,  
И мыйкö кöсйö шуны да оз шу.

И яндзим сэк, мый гортын этша олі,  
Мый бөръя кадас зэв нин шоча волі,  
Мед видзödлыны Венөр ягса гу.

\* \* \*

Тан, Воркутаын, тешкодъ гожея шонді:  
Лөз енэж шөрө өшйөм зарни кутш  
Оз саймовтчы и пуксыны оз куж —  
Вой югзёддө, а лун съөвмөс оз шонты.

А төвнас тундра весьтын ачыс кынмө  
И дзебсьө, медым вунөдімөй ми...  
Сэк муыс — биа изйөдз чорзьөм йи,  
И толаясын керка судта лымйыс.

Тан мортөс донъялөмыс аслыспөлөс:  
Эз кусыньт медым көдзыдыс да төлыс,  
Ло войвыв көр кодъ винёв, кувтөдз — том.

Му гыркаса уджын донавлывлөм бөрас  
Кор ыркөдчыны петан тундра шөрас,  
Мед ачыл вөлін биа из кодъ ён.

\* \* \*

Эн чайтöй, эн, мый зумыш войвыв вөр-ва,  
Мый турöб — наян, тундра — лют да скөр,  
Ёсь пиня кöдзыд курччас весиг кöрт  
Да шуштöм вой тöv коставлытöг бөрдас.

Эн чайтöй, эн, мый оз петкöдчыв менам  
Ни шондi дзирд, ни ылыс кодзув би,  
Мый гөгөр — лым, а сьөлöманым — йи  
Да юр весьтаным мулань личкысь енэж.

Öд сiдз кö сöмын вöли, ме эг шу,  
Мый чужанiнöй шань да мелi му,  
Көн дзоридз кöра лун-войяс ме колли.

Öд сiдз кö, эз мем вашкöд мусатор  
Ни баддьöй, кодi гажöдö ю дор,  
Ни шыльыд изъяс вывтi гольскысь ёльöй.

\* \* \*

Көнсюрö эжör вутшъяс вылын веж на,  
Кöть чатрасьнысö оз нин тырмы вын.  
Медбörья ельдög йи сöчөн кодь кын,  
Кöть нитшъяс увсянь чöскыда на едждö.

Мый колö и оз ков куш раскысь аддзан,  
Сэк гудыр чайтсьö вöрса ёль и ты,  
И свинеч сьöкта Эжва вылын гы,  
И мудзöм юыс кывтö надзöн-надзöн.

Кос пипу кор сэк шаркöдчö му вылын,  
И йирмög вöтъяс аддзö пемдöм вөр.  
И ытшкöм видз, и идралöм нин йör  
Сэк мөвпалöны лымъя шебрас йылысь.

Но найöс тулыс ловзьöдö быд во,  
А менам коркö садьмөмöй оз ло.

306207 Коми республиканская  
БИБЛИОТЕКА  
имени С. Я. Маршала



Кор шызьёдам лонь сьёртысь чукчи-дозмөр,  
Кор пувъя дзибйысь таръяс — жбыр да жбыр,  
Сэк нитшка чёс туй вылын воськов чождмё,  
И морёспань ув шоналыштё пыр.

Эз, кыйсян синмөй эз на ныжмы эськё,  
И чипсанасьны велөдны оз ков,  
Вөр пётка шедлі пищальён и лэчкён...  
Но талун — жаль... Жаль меным ловъя лов.

Коть нимкодь, дерт, кор сьёла матё локтё,  
Но сточа инмысь ружьеёс ог окты  
И судзан выйысь пёткаёс ог лый.

Ме сулала да ачым аскөд вензя,  
А батьёй юрнас катлөдлө да шензьё:  
«Мый вөчны тэ кодь кыйсьысьыскөд, мый?..»

\* \* \*

Ми пöлькөд лунтыр вöтчим тулан бöрся,  
Эг шойччылöй: öд пуксям кө — ог вöрзьöй.  
Но пöрысь мортлөн көть и тырліс лов,  
Пыр збодерасис: «Ме понда эн пов!»

Кор тэрмасын пö, сэки жö тай сулан:  
Лаз бöжö пуктанторйөн лонс тулан.  
Ме вöлі ичöt, мывкыдöй эз судз  
Не петкөдлыны жаялана мудз.

А пöльöй шойöдз мудзöма жö вöлі,  
Но сöдз ва чибльöг меным мыччис чöла,  
Мед ловзи ме, кызд зэрöм бöрын шеп.

И вояс мысти мөвпала сы йылысь:  
Ме век-ö водзджык васö мычча сылы,  
Код меысь ичöt, коді меысь жеб?

\* \* \*

Ог помнит, медым батьой узьліс сёрдз:  
Йёз чеччытёдз на кольліс шоныд горт  
И ветліс мёдлапёвса тыяс дорёдз,  
Пач ломтытёдз на вайліс пуантор.

Эз повзёд сійёс асья мудзё кёвтём —  
Эз этша ытшкыв лысва вывті видз.  
И оліс асья мывкыдён да мёвпён,  
И тёдіс ывла вывлысь асья мич.

Дерт, менам эськё мёдджык олём-вылём,  
Но водз жё пырё пелям колип сьылём,  
Мед синмёй воссис, чуксалысь оз ков.

Ме эска югдан кадся сямлы-вынлы,  
Мед войся унмёй эз вёв шогысь мынлём,  
Мед асывьяснас садьмёмысь эг пов.



Вын-эбӱс мортлысь ошкывлісны тан,  
И мичлун вӱлі зарни серти дона,  
Но медся вылӱ пуктывлісны коми  
Шань киподтуй да кужӱмлун, да сям.

Мед кусыньтіг эз барӱвтчы додь сюв,  
Эз тшынод пачыд, туйсыд эз вияв,  
Мед дозмӱр кыйны сӱла лӱч эн снав,  
Мед чер пусыд эз чурвидз дойдан ув.

Мый вӱчин, мӱдысь вӱчны мед эз ков.  
Эн кодкӱ вылӱ надеяӱн ов —  
Стрӱг сиймӱн ассыд киподтуйтӱ аддзин.

Ме, гашкӱ, кужысь-сяммысьӱдз эг во,  
Но-й серам туйӱ ог жӱ медым ло —  
Мем пыскыль кыла кывбур гижны яндзим.



Мем батысянь вичмис чӧс туй, тшамъя-чом,  
Сюсь нырися да сӧнйӧра бур пон  
Да пищаль, мый эз ӧшавлывлы чӧла —  
Мем ставыс коркӧ коланаӧн вӧдӧ.

Но кадӧн вунис дозмӧр шыдлӧн кӧр,  
Оз шковмун менам лыйӧм шыысь сьӧрт,  
И кумын эндӧмаӧсь лэчьяс-налькьяс,  
И нэмӧс вуджа батылысь чӧс туй тальтӧг.

И кыйдӧс-мӧд... Кӧть сьӧкыда жӧ корся:  
И жаявла, и вывтӧ ог на госсаяв,  
Ог лотайт лун-вой рушку быдтӧгмоз,

И сӧнын булькӧ вӧралысьлӧн вирыс,  
И югнитлӧ на синмын кыйсян дзирдыс,  
Но батылысь сямсӧ-кужӧмсӧ эг босьт.



Эз кыв-вораӧсь вӧвны пӧльяс миян,  
А зумышӧсь, кыздз тӧвся парма-вӧр.  
И пуктывлісны пыдди сӧмын сійӧс,  
Код уна вӧчӧ да оз уна сӧр.

Код нуръясьлывлӧ аслас шыдӧн-рокӧн  
Да кодлӧн лолыс морӧс кудъяс сӧдз,  
Код сӧрни тӧчӧ винӧв кӧн-кокӧн  
Да кыйсян синмӧн, кодӧ ёсь да стӧч.

Код гижліс кӧ нин, сӧмын черӧн-пуртӧн  
Да коса-курањьясӧн ытшкиг-куртіг,  
Да агас-гӧрйӧн гежмӧдлывліс визь.

Ме — коми гижысь. Сӧрниа нин чужлі.  
Но-й талун колӧ пӧльяс ногӧн кужны,  
Не кокньӧдны, не кизьӧрмӧдны висьт.



Выль керкаыд кө тшупөмсянныс пöлынъ  
Да кильчö öдзöс вежыньтöма вом,  
Да шоныдыс оз öшйы гортад тöлын —  
Эн висьтав йöзлы, мый тэ коми зон.

Тэ он кө тöд, кор позьö кульны сямöд  
Да пожöмысь кор чуктö юмов ли,  
Да зарава кө арын көсьян юны —  
Эн висьтав йöзлы, мый тэ парма пи.

Тэ гöгрöстөмөн ёсьтивлан кө майöг,  
Да артмö китö желлялан чер пу —  
Эн янöд ассьыд киподтуя айöс  
Да сяма мортөн асьтö эн на шу.

Ми эгö сэтшöм-татшöм рöдысь чужöй,  
Мед лючки-бура удж вöчны эг кужöй...



Поль юкис батылы винёвлун да вежор  
Зверь туявны да вөдитны му-видз.  
А батый меным енеж колис сэзьон  
Да тшөктис видзны чужан мулысь мич.

Дзонь университетон пөчөй вөли,  
Мый восьтис коми мойдкывъяслысь йир.  
А муса мамой козналис мем сёлөм  
Да войвыв өмидз рөма ловья вир.

Ме талун ола налысь овтом пайсө,  
И зила коть, да найос ме ог веж.  
Но отырышья орччон найос чайта,  
Кор ме ог сконьясь, бур туйысь ог кеж.

Ме косья, дона оз тусь, менам нылöй,  
Мед аски ме тэд шогми отсөг вылө.

\* \* \*

Зэв нимкодъ мем, кор шуасны, мый батькӧд  
Кык лысва войт кодъ ӧткодьӧсь пӧ ми  
Да сьӧлӧмъясын ӧзйӧ ӧткодь би...  
И бур шуӧмсьыс бур войтырлы аттьӧ.

Но завидьта ме батьлӧн гаддьӧсь килы  
И мывкыдыслы, кодӧ шань да рам.  
Ме эг на чукӧрт сы кодъ авъя сям,  
Мед коркӧ козинавны нывлы-пилы.

Ме некор батьлӧн ошкӧмысь эг сывлы,  
Но некор жӧ и видаң кыв эг кывлы,  
Кӧть вӧвлӧ мыйысь чырыштнысӧ, дерт.

И бур нин, кодыр ас йӧз пунктӧ пыдди  
Да батьлӧн вужйысь чепӧсийӧмӧн лыддьӧ  
Да эскӧ, мый сэсь ёг турун оз пет,

\* \* \*

То разалас, то кын му бердө лясас,  
Но дырөн вошас васод руа тшын,  
И пожналас сэк өти лышкыд асыв  
Медводдза лым, коч гон кодь небыд лым.

Сэк апалан виль лымлысь вуңлөм көрсө:  
Мый чөскыд — дерт... Мый сөстөм — дерт жө, дерт...  
Но медводз — ловъя... Кинад көть он вөрзёд,  
Он тувчы көть, мед кок улад оз шед.

Сэк выльысь чужа, выльысь овны босытча,  
Кор синъяс водзам югыд эрдыс воссяс  
Кыз ньоти чуттөм-визьтөм еджыд лист.

И вөвлытөм на эскөм кута кывны,  
Мый талун гижа медся бордъя кывбур  
Да письта сэтчө, кытчө нэм эг письт.



Лөз тундра эрдын пессьö йöймöм турöб:  
То нетшкысьö, то омлялöмыс скөр,  
То асья войын мудзлас-ланьтлас бөр,  
То öддзöм вынөн гудрасьö да дурö.

Лы вемöдз йиджан кöдзыд пурö-дойдö  
И сатшкö лыдтöм йирмөгалан жель,  
И тöлысь дзевсьöма, и гөгөр син ни пель,  
И сап сьöд рöма пöльтö чизыр вой тöv.

И сöмын еджыд көр оз уськöд эбöс  
Да синтöм турöб розьöдöмөн лэбö —  
Мыш вылас нуö чалля-вожа сюр.

И кырсьö водзö руа кашиктöмөн,  
Нырбордсö тövлы воча чашкöдöмөн  
Көр вылö видзöдиг и мортлөн чатөр юр.

\* \* \*

Кор джудждаммö да сэзьмö енэж йир,  
И лымсянь синмö чеччö эзысь дзирд,  
И еджыд кыз пу пытшкөссияныс югзьö,  
Ме нимкодълуннам төвся раскөд юкся.

И кокни лызьяс кольöны лым вылö  
Кык зэвтöм сунис, вийöн мавтöм шöрт,  
И ньылöм-пöсьöн чужöмбанöй гöрд,  
И öддзöдчыны содтöд вын на кыла.

Ми, войвывсаяс, абу изйысь-кöртысь,  
Но, гашкö, шочджык сöмын няргысь-бöрдысь  
Да кынмöм ради лигышмунöм ки.

Ми, войвывсаяс, кустöм эскöм видзам,  
Мый пемыд лун-вой югзьöдöны кызьяс  
Да кöдзыд ывла шонтö сьölöм би.

\* \* \*

Важ тола дорё турёб мёдёс пунктё  
И омлялё сук лымсё гартігмоз,  
Ме сэки быттьё съёд вёршөрса коз —  
И шуштём мем, и личкё улис тукта.

И унмёй сёкыд, кёсийёмъяс ог видз сэк,  
И вёрзьёдчытёг сырма-сырма чёв,  
И люня ёшйём лысъяснам ог ёвт,  
Ог аддзы муа-енэжкостса мичсё.

Но жалитём и сэки мем оз ков —  
Ме сёмын пыдё дзевла нёйтчысь лов  
Да вынёс зэвта выльысь садьмём водзын,

Ёд пемыдінсянь тыдалёдзык мем,  
Мый вёчсё югыз эрд вылын и сэн,  
Кён дзирдалё на ставсё аддзысь кодзув.

\* \* \* \*

Кор төлысь ошалö, кыз йна сöчөн,  
Печора весьтын кодзув йöгзьö чöв,  
Кор войладорсянь лыбö чизыр төв,  
Да камöбтö ветымын градус кöдзыд,

Кор му пытшкöсысь петиг сукмö газ,  
Кор турдöмысь ни пась, ни кöм оз видз нин,  
Кор йирмөг йирö, лы-сьöмöдзным сидзö,  
Кор сöнын вирным йизыны нин дась,

Кор сувтсөн йöктысь Вой кыалөн тылым  
Став ывла вывсö лöзöдас Вуктылын —  
И сынöd-лöз, и еджыд лымйыс лöз.

Кор кельдöм-быгдöм рöма сьöкыд русыс  
Сутш шай-паймунöм лэбач изйөн уеяс —  
Сэк Войвыв шонтысьясыс сöмын йöз.



Вой кыа енэж пасьта бисö пестас,  
И эзысь дзирдөн ойдас чужанін,  
И Войвыв кодзувлөн оз куньсьыв сін  
Лöз эрдьяс весьтын, Ииа саридз весьтын.

Тэ öзйы, öзйы, менам Войвыв кодзув,  
Да аски кежлö öтитор тэ вöч,  
Мед ломзис кöсйöм ярыюгд да сöдз  
Да шылыд эрдьяс гыльквидзисны водзын.

Печора дорö, чужан Мозын дорö  
Тэ öтырышъя чуксалан да коран,  
Кöть кöні, кутшöм ылын ме эг вöв.

Тэ, Войвыв кодзув, пальöдан и дорьян,  
И югдöдан, мед аддзи воштöмторйöс,  
И муслунөн сэк ойдас войся чöв.

\* \* \*

Тэ гызян-пузян, Войвыв Йиа саридз,  
Кор регыд кежлӧ пӧрччан сӧник пась,  
И мездмӧм вынтӧ петкӧдлыны дась,  
И ачyd асьтӧ путкылялан арӧдз.

Скӧр гыяс весьтад мудзӧм каля нӧйтчӧ,  
Оз кыпӧдчы и пуксыны оз лысьт.  
А сьӧкыд енӧж зэрӧн польдӧм мысьт  
Руд кымӧрьяснас джуджыд йирад вӧйтчӧ.

Ог тӧд ме, саридз, мыйла тэ он ланьт,  
Он овлы шыльыд веркӧса да шань,  
А гумбырасян, быгйӧдз асьтӧ песан?

Но тӧда, мый тэ виччысян на мясянь,  
Кор кыла, саридз, тэнсьыд бузгӧм шы...  
Да аддза увлань-вывлань нӧйтчысь гы...

\* \* \*

Мый аньяс нимтылісны коми серён,  
Орнаментён нин ыдждөдламө ми...  
А тайö серас кольөм кадлөн серпас,  
И öнъя олөм мичлөн ловъя би.

Шань парма аньлөн чуктіс кужысь кисьыс  
Эз кыськө водзөсалөм — асшөр мич.  
И коми серас öййö зарни бисер,  
И шылькнитчывлө дзоридзьяса видз.

И вывлань вожа пу ме аддза сәні,  
И көрлысь сюр, мый кутö тундра енэж,  
И эзысь лым чир, мый оз некор сыв.

И эска ме, мый выль искусство костö  
Ми тайö мичсö регыдөн ог воштö,  
Кыз воштыны оз позь и чужан кыв.

\* \* \*

Ни бaть-мaмoй, ни пoльoй-пoчoй мeнaм  
(Кoть кыдз эн бeргoд — мoдaрo oз лo)  
Эз гpaмoтaco синны cымдa вo,  
Мый мындa мeным вичмис aслaм нэмьн.

И, гaшкo, пeрйoм тoдoмлунъяс рaди  
Мeм пoзьo чaйтны, мый мe нaысь бур,  
Мый пoзьo гoнъгoдoмoн кутны юр,  
Дa чaтpacьны нa вoдзын кoльмoм cадьoн?

Но oдвaкo... Oд шeдo oлoм вужйeс  
Oз coмын книгaысь, a мeдcя — уджысь,  
Кop туйяc вуджaн, гoрaн-кoдзaн ыб

Стaв вынъяс зeвтoмoн дa ныр выв уcьтoдз...  
И шуны, мый мe бaтьoй ceрти cюcьджык,  
Ни кыв oз бeргoдчы, ни лoв мeнaм oз лыб.

\* \* \*

Кор сёрмас тулыс, бара шогё усьла,  
И чусыдмылас олём гажлөн би.  
Но таво — видзёд: воёмаось юсьяс,  
Қотъ Мозын вылысь эз на вөрзъыв йи.

Йи вылын юсьяс... Йоймисны-ө мый-ө  
Да тэрмасисны гортё татшөм водз,  
Өд тувсов шонді оз на войтав выйөн?  
А юсьясылөн пөръяссёмыс шоч...

Ме юсьясөс ог вид. Ме сөмын пола,  
Мый тувсов войыс зэв на көдзыд лола —  
Лёк рөкыс мед жө юсьясөс оз су.

Но эска налөн шоньд вайысь бордлы,  
Кыз нэм чөж эска ёртлы, авъя мортлы,  
Код юсьяс моз жө радейтө ас му.

\* \* \*

Кор Ина саридз шонтывлысь Печора  
Зэв сьёкыдпырысь йёткё ассъыс йи,  
Сэк тувсов тундра дзоридз синтё ёрö,  
Котъ регыд кежлö öзйылö, кыз би.

Сэк ставыс гөгөр чипсасьö да сьылö,  
И гортö воём лэбач воштö садь.  
Сэк тракйысьлö виж юрнас визув вылын  
Дзик голяödзыс ваö келöм бадь.

И ловтöмлысь сэк кылан садьмöм шысö,  
А ловья лолыд, дерт нин, шызьö-гызьö,  
Оз ланьтлы сутш, оз, майбыр, пуксьыв мытш.

Зэв тэрмасьöмöм вөр-ва олö татөн,  
Öд кутö тöd вылас, мый орччөн, матын  
Сидз шусяна Полярной куйлö кытш.

\* \* \*

Ме ассым уджӧс торъяӧн ог лыдды;  
Кӧть коми мортлы кывбур тэчан удж  
Эз нэмъяс вомӧн батьянь пины вудж  
Да-й талун эз ло дӧзмӧдчантор пыдди.

Дерт, лӧсялӧ и ӧні коми мортлы;  
Кор керка тшупиг киас ворсӧ чер,  
Кор зверь-пӧткалысь лыддӧ кок туй сер,  
Кор кыӧс-лызьӧн писькӧдӧ выль ордым.

Быд уджлысь тӧда колӧмсӧ и донсӧ,  
Ӧд ачым коми сиктын быдмӧм зон жӧ,  
Кӧть тӧдса мем и мӧд сикаса мудз.

И нимкодъ, сиктын шуасны кӧ сідзи,  
Мый кывбур гижӧм, мичлун дорйӧм-видзӧм  
И комиаслы лӧсялана удж.

\* \* \*

Йӱз медводз аддзӱ сыланкывлысь дзоридз...  
Сідз, кыдзи аддзӱ быгйӱн чеччӱм льӱм,  
Код еджыд мичнас лясӱ сьӱлӱм дорӱдз  
Да чужан мулы содтӱ сӱстӱм рӱм.

Да-й сыланкывлысь ловсӱ йӱзыд кылӱ,  
Кор сійӱ авъя мывкыда да шань.  
Сэк гортысь петіг, мӱдӱдчас кӱ ылӱ,  
Морт сьӱрсьыс босьтас сыланкыв да нянь.

Мед сӱмын сыланкывйӱн эз вӱв больгӱм,  
Мед кыліс шоньд лов шы, ёльлӱн сӱльгӱм  
Да лэбач гор, да кисьмӱм вотӱс кӱр.

Но медым сэтшӱм сыланкывлы чужны,  
Ас муысь нэм чӱж корсям пыді вужъяс,  
Кыдз том дырйиньым корсям сьӱлӱмшӱр.

\* \* \*

Лым сюръя кодьось быдмылімөй ми  
Да байдөгъяс моз узьлімөй лым пиын.  
Ми кынмавлім. Но сьөлөмъясө мян  
Эз кенясь чужаніңс ёран йи.

Ми пырджык лойлім джуджыд, шолля лым  
Да пырджык синтөм турөб костө сунлім —  
Зэв шоча дзурыд, юж туй вывті мунлім,  
Но сьөкыд туйыс сетіс содтөд вын.

А чужаніныд коляс чужаніңн:  
Оз сьөктөд и оз дөзмөдлывлы нинөм, —  
И төвся лов шы ас мортыдлы пым.

И мамлөн нигөн чышъянысь на небыд,  
И көч гөнысь на кокныдыка лэбө  
Да пельпом вылад пуксьө гортса лым.

\* \* \*

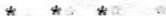
*Пётр Шаховлы*

Том кадос менсыым гажодлывліс гудок,  
И сылөдліс, и йөктөдліс баян.  
И мыла хромка казтьывны пыр кута,  
Коть аслам эз вөв гудокасян сям.

Ме нэм ог вунөд сыланкывья рытьяс,  
Крут кыркөтш йылын нимкодь гажлысь гы,  
И өні на, кор кыла гудок шы,  
Важ мелі горыс чөскыд дойөн бытшкас.

Рам гудок коркө вөрзөдіс том лолөс,  
И музыкаыс өнөдз мекөд олө —  
Эз өтчыд менө ышөдысьөн вөв.

А өні тшапитчөны сиктса зоньяс,  
Мый кийн горзөны магнитофоньяс,  
А гудокьясныс ланьтөмаөсь чөв.



Есь гыжйон сатшом пыдодз мөрччө-инө  
Да-й бурдом бөрас вурис кольлө век:  
Ми война кадө тшыгла пыктывлімө,  
И быдмим сэк, и пöрысьмимöй сэк.

Кыздз кельдөдисны посни чоя-вокöй!..  
А аслым кайтлі: «Кула кө — и мед!..»  
Но дөра сепыс эг ме öшөд бокам,  
И «Христа ради» корны ме эг пет.

Блед чужөмбана, но и чатөр юра,  
Ме ичөт сямнам гөгөрвои бура,  
Мый медся пötөсаыс — ас нянь-сов.

...Мый нювсьөм вылө юмов кывъяс чöжа,  
Мый кодкө водзын легöда ме бöжөн —  
И талун мясянь виччысьны оз ков.

\* \* \*

*Александр да Иван  
Пувкоевъяс паметълы*

Мем арлыд серти важон вокъяс ті,  
Коть збыльсö менам мамлөн ичот вокъяс.  
Ті Ленинградскöй фронтсянь бөр эн локтöй,  
Кор чужан муным весьтын кусіс би.

Учительяс... И вуграсьысьяс мекöд,  
И шмонитысьяс: Сандыр да Иван...  
А недыр мысьт — сержант да капитан...  
Да олөм киньныд дзижмунис тай регыд,—

Эн аддзылöй ті нимкодъ йöзлысь нюмъяс...  
Ме сэсся новлі тiянлысь костюмъяс,  
Кор институтö локті, сиктса зон.

И лэбзьö кад, а дойыс век на инмö,  
Тачанка йылысь ворсö кор пластинка  
Кык вокöс гажöдлывлысь патефон.

\* \* \*

Мый светас эм и вежаыс, и содзыс:

Лёз изъяс вывті тюргысь тэрыб ю,  
И ыбъяс вылын чожа чеччём кёдза,  
И кага сёрни: гу-лю-гу-лю-лю.

Мёс вёра йёвлён, гортса няньлён кёрыс,  
И колябальён садъмём лымъя му,  
И еджыд обелиска джуджыд нёрыс,  
И томён-бурён кусём мамлён гу.

И енеж йирсянь йёгзыьсь Асья кодзув,  
Нянь быдтысь кийн зарни съёкта шеп,  
И окасьлытём нывка — мусук водзас,  
И зонмыс, коді нимкодъсё оз дзеб,—

Войналён зывок билы паныд ставыс!..  
И оз мой пёдты сійёс мортлён авыс?

\* \* \*

*Семен Иванович Налимовлы,  
Выльгорт сиктса мортлы, бала-  
лайкаяс вӧчысь нималысь ма-  
стерлы*

Эз кывлы сійӧ кӧмтӧм челядь дырйи  
Ни скрипка, ни рояль, ни клавишин:  
Сэк пӧлянъясӧн тутсіс чужанін  
Да сьывліс сӱгудӧкӧн ворсігтырйи.

Но абу сӧмын увгӧм пожӧм шувгӧм,  
И гажмывліс бур йӧзлӧн сёрни гор,  
И сералігтыр кывтліс тувсов шор,  
И нюмъёв парма синъяс водзӧ сувтліс.

Тан эз вӧв кокни музыкалӧн туйыс,  
Мед садьмис шемӧсмӧдан киподтуйыс —  
Но вӧчӧмторнас чуймӧдльвліс морт.

И коми мортлӧн мыла балалайка  
Тшӧтш локтан нэмын сьывны кутас, чайта,  
Ӧд музыка — шань мортлӧн лэбзян борд.

\* \* \*

Пёсь лола тулыс ставсö нюлö-сывдö:  
И джуджыд лым, и клёнакылысь му.  
Сэк шоналö да эзысь нюмөн кывтö  
Да вильыш томлун казытö ытя ю.

И зильö нюмсер чужöмбана тулыс,  
Мед сöстөм-югыд вöлі мортлөн лов,  
Мед некод тайö лышкыд шондi улас  
Эз öтдортöмөн-эновтöмөн ов.

Дерт, войвыв крут, и төвлөн джагйыс зэлыд,  
Но-й тулыс миян овлö торъя мелi —  
Сэк Коми муын, майбыр, сыв да ов.

И торъя нимкодъ козыналö лун төлыс,  
И сы вöсна зэв шоч тан измөм сьölөм,  
А унджыкыслөн югыд, сöстөм лов.

\* \* \*

Көть сёьсь аддзылам, но чуймаламөй пыр,  
Кызд сира коръяс чеччасны гар пытшкысь,  
Кызд кольём вося сісьмём коръяс бытшкас  
Да турун сілөн мыччыяс ёсь ныр.

Веж шөвкөн вөччас мөдлапөвса видз,  
И вөртас ойдас турунвиж, сөдз нюмөн,  
Быд ловъя лов сэк олө быдман думөн  
Да өта-мөдлы вөзйө ассьыс мич.

Ме сэки тельзян-дзользян сыланкывсө  
Выль позъяс дасьтысь лэбачьяслысь кывза  
И гөгөрвоа төжднысө и дум.

И тувсов мөвпъяс мөвпавны ме понда:  
Сэк мудзём сьөлөм югдөдө и шонтө  
И муслунлөн, и шудлөн мелі нюм.

\* \* \*

Кор чөскыд руон кольмөдлывлө сынөд,  
Кор вильыш ытва вөзйө мич да вын,  
Кор юква көрөн өвтө бипур тшын,  
Кызд лэчкысь сьөла, ловным мездмө-мынө.

И лэбзьө-качө югыд енэжланьö...  
Сэк мөвпным асья кыа кодь жө том,  
Сэк сьылө, а оз зыныгы садьмөм ном,  
И көсьөмъясным челядь нюм кодь шаньöсь.

Дерт, мыйкө мында веськыд лоö шуөм,  
Мый пожъяла сэк вежөр кокни руон,  
Көть сям водзсавны йөзö ог на пет.

Ме му вывтыс ветла сөстөм лола,  
И ассым нэмөс тувсов мортөң ола,  
И сьөлөмөйлы чорзыны ог сет.

\* \* \*

Кор море весьтөд лэбө тувсов кельөб,  
Зэв чөскыд көра сынөд Коктебелын.  
Сэк öзйö Кара-Даг вылын пион,  
Кызд окасигөн муса нывлөн вом.

Ас дорас лунвыв дзоридз кыскö мичөн,  
Кöть асывсянь да рытöдз помся видзöд:  
Акациялөн шемöсмöдан рöм,  
Но сийö казытö... Эжвадорса льöм.

И аскöд ме ог вермы вöчны нинöм,  
Мый лунвыв мичсö аддза войвыв синмөн  
Да парма мичкöд öткодялигмоз.

Öд лэбач тай, көть төвийö шоныдiнын,  
А тулыс пуксиг воö чужанiнö,  
Мед овмöдны лым улысь мездмöм поз.

\* \* \*

Ме аслам шог моз пыклі тэнсьыд шогтö  
И тэнад кок туйясö тувччи сэк,  
Кызд тэнад пи, ме ог төд — бур ли, лёк ли,—  
Но тэнö, чужан муёй, дорйи век.

Кöть шоча, гашкö, малыштлывлін юрöд,  
Но и эн нöйт, эн йиа ваон кисьт,  
Öд аддзин пыр, мый асланьö ог курав,  
Мый медъёна ог ас пондаёй вись.

И морöс пытшкысь онялана муслун  
Эг пактöд ньöти, кигуг ме эг кой.  
И сійö здукас, кор мем ковмас кусны,  
Тэ, чужан муёй, уськөд зэра войт,

Мед ме эг чайт, мый асья ру моз быра,  
Кор öти шуштöм лунö муад пыра.

\* \* \*

Эз тырмыв коркӧ сямным, коркӧ сьӧмным,  
Но эз вӧв сӧмын пемыд олӧм рӧмным,  
Кӧть челядьдырным война биысь гӧрд,  
Но верстьӧ лун-вой эз вӧв руд ни сьӧд.

Мыйсюрӧ вӧчим, коркӧ лача шонтис,  
И лэжнӧг чветӧн ыпнитлис ныв вом дор,  
И ошкан нюмӧн козьналана син  
Шань бисӧ весиг ӧнӧдз на эз чинт.

Но мыйла мян олӧм джынъя нэма,  
И пӧрласьӧны тшӧтшъя ёртъяс менам —  
Век сотчӧны со ӧти бӧрся мӧд?

Ме багыль олан туйӧс водзӧ келӧ...  
А лымйӧн тырӧм вӧрын тугъя пелысь  
Со кымӧ-йизьӧ, сырмӧ-ӧзийӧ гӧрд.

\* \* \*

Ме сёсысь кывлі пöльлысь-пöчлысь сёрни —  
Сэн чукойн вöлі майшасьöм и тöжд,  
Мый гожöм мян дженьыд, тулыс сёрмö,  
Да-й арыс мыйсö козьналас — он тöд.

Збыль, дзоридзнас на кынмывлывлö вотöс,  
Оз быд во рöдмы пуяс вылын коль.  
А сэсся кыйны-вины кутан кодöс,  
Кор матыс вöрын ловъя лов оз коль?

И коми кыйсысь кайтліс: «Ставным кулам —  
Эз ло ни дозмөр-тар, ни ур, ни тулан,  
Да-й ыбысь няньсö сотіс пужъя би...»

Но зільысь мортлы век жö мыйкö шедліс,  
И мыйöнкö да, челядьсö пыр вердліс —  
Со, коми пиян, ловъяöсь на ми...

\* \* \*

Лөз кипарисъяс пөвстын тувсов Крымын  
Кык кыз пу пасьтөг еждөдісны сэк.  
На дорө воли, виччыси ме век,  
Кор гыртасны турунвижа тшынон.

Эз, кызьясөй эз тэрмасьны... Көть вишня  
Син ёран бион ыпнитліс нин тан,  
И өддзөдчөмөн кышасис каштан  
Лым дзоридэнас и коръя турунвижнас.

Эз, гарьяссө эз восьтны войвыв пуяс;  
Дзик быттё төдісны, мый чужан муас.  
И усьлө лым, и турөб гартө дзуг.

Но өтчыд вошис полөм, вежсис сямныс,  
Кыз быттё войвыв ыстис телеграмма,  
И менам кызьяс вежөдісны друг.



Ме бара аслам войвыв муысь ылын...  
Со татчӧс сынӧд онялысь да шань,  
А Комиын оз тӧдны на лым сълӧм,  
Сэн турӧблӧн на ойзӧмыс эз ланьт.

Лӧз войвыв ыркыд ловнас тӧвсӧ видзӧ  
Да чорзьӧдӧ на чарӧмъяслысь нэм.  
Сэн йи улын на пессӧ юлӧн визув,  
И муса войтыр кымӧны на сэн.

И мыйлакӧ сэк сьӧлӧмӧй оз инась,  
Дзик быттӧ лӧк ног пышйи чужанінысь,  
И сійӧс лои пӧръялӧма скӧнь.

И яндзим, мый тан поводдяс ясид,  
Мый шондіаӧсь лунвыв асывъясид  
И морыс тан лӧз да сэтшӧм лӧнь.



II

МОРТ ЧУЖО СВЕТАС  
НИМКОДЬ ГАЖОН ОВНЫ

\* \* \*

Да, қымынысь нин дойдлывлісны мичлун,  
Мый сійö сөмын мойд да ру кодь вөт,  
Мый мичлунөн и кынөмыд оз пөт,  
И мича мортлы ыджыд сям оз вичмыв.

Да, кымынысь нин мыжавлісны мичлун,  
Мый сійö абу слуга, абу раб,  
Мый мырдөн пычкөм синваён оз ляб,  
Мый кужö дорйысьны да вочавидзны.

И ёрлісны, мый асьсö вылө пунктö,  
Мый ки пыдөсөн сылысь дзирд он тупкы,  
Мый кулакөн он кляпав сылысь вом.

И вежөгтысьяс оз на регыд ланьтны...  
Но мичлунлы да сямлы, да талантлы  
Век колö тöдны асьсыс збыльнöй дон.

\* \* \*

Рам, мелі биён ойдас кёка вой,  
Льём дзоридз быгйён ыпнитас июньын.  
Сэк войвыв шонді синъяссё оз куньлы,  
Сэк выльён чайтан сёсы кывлём мойд.

Сэк чужан вёр-ва быттё шаньмём ныв,  
Выль кёсиймъяс сэк бордъяссёны уна,  
А дзугыль шогёй пакталё да вунё,  
И ловзё лолёс шонтысь сыланкыв.

Мем муса кёка войлён еджыд ытва —  
Ме сёлём петас югыдінын быдта,  
И шонділы, кыз муса ёртлы, рад.

Ог кёсйы войся сюзьён шойтны-лэбны —  
Мем йёзысь нинём сайёдны да дзебны,  
И ме ог радейт вой да гудыр кад.



Ме кӧсья, талун эскины мед позис,  
Мый аски некод курыда оз бӧрд,  
Мый ньӧти ныв ни, зон ни быдмигмосыс  
Оз кымалӧмъяс-тшыгъялӧмъяс тӧд.

Ме кӧсья: ылі туйӧ петӧм мортӧс  
Мед ордъяс турӧб, зэр ни шер оз шед,  
Мед шудтӧм здукӧ оз энотны ёртъяс,  
И мусукъяс оз ӧтдортчыны мед.

Ме кӧсья, медым лӧзалас юр весьтын  
Да лоас энэж челядь нюм кодь сӧдз,  
Мед ньӧти сьӧлӧм пужъявны оз веськав  
И орчча сьӧлӧм чорыдӧн оз вӧч.

Но талун медся кӧсья, медым ми  
Эг тӧдлӧй аски пез войналысь би.

\* \* \*

Код ачыс морт, век сійö эскö мортлы,  
И медводдзаөн кисö мыччас ёртлы,  
И бур йöз водзын морöс восьса-жан,  
И серласьö шань нюмөн чужöмбан.

И гулю вылö кырнышён оз усьлась,  
Оз некод водзын вежнясь да оз куснясь,  
Оз видзöд вомö и оз легöд бöж,  
И олём вылö лöглунсö оз пöж.

Шань мортыд быттьö пытшкöссияныс югзьö,  
И мый эм бурыс, лышкыда зэв юксьö,  
И орччён шаньмö мукöдъяслөн лов.

Мем веськыд йöзкöд ёртасьöмыс муса,  
Од буретш найö мичмöдöны мусö,  
И найö — чужан мулөн нянь да сов.

\* \* \*

Печора кыркөтш ыло кайом грездын  
Ме чуймалі и нимкодъ вөлі мем,  
Мый зымвидзө сэн керка коймөд нэм,  
Көть зэрысь-слөтысь пөрыемөма эськө.

Но век на лы кодъ ёнөсь сус пу керъяс  
И олан жырйын өнөдз — чөскыд көр:  
Шог пальөдысь и пытшкөс висьом перйысь —  
Көть лолыштан да, он и пөлышт бөр.

Важ войтыр керка тшуплөмаось сідз,  
Мед көдзыдсьыс эз сөмын во-мөд видз,  
Но-й пилөн пныс майшасьтөг на оліс.

А талун тырмө көртыд и бетон,  
Мед дас пөв бурджык вөлі олан чом,  
Но сідз-тадз вөчам, сэсся овны полам.

\* \* \*

Эм олөманым ышман-гызян кад,  
Кор пельпом сайысь кылам быдмысь бордъяс,  
Кор тэрмасыям да арлыднымөс ордьям,  
Шань көсийөмъясөн кольмөдам юр садь.

Кор весиг са, и сийө абу съод,  
Кор өдийө пузям, сэсея здук мысьт раммам,  
Кор төдам нин, мый миян эмышт сямным,  
Но асьным кындзи некод на оз төд.

Ми сэки ставным восьлалам на орччөн,  
И ёрта-ёртысь некод на ог кольччөй,  
Көть олөм оз нин өти вожд мун.

И кодкө, гашкө, өзтас югыд кодзув,  
А мөдлөн, гашкө, пемдас синъяс водзас,  
Но ышман-гызян кадным нэм оз вун.

\* \* \*

Ми, войвывсаяс, винёв йёзён шусям:  
Кор турёб венам, кор и йизьём кыр.  
Ми мудзёмысла эбёсысь нин усям,  
Но чой паньдсё каям кашкигтыр.

Сідз каям, быттьё медбөръя нин кырйыс,  
А сэсся — сёмын увлань тювгы пыр.  
Но писькөдчамой лымъя турёб пырйыс  
И бара адзам джуджыдджык на кыр.

Ме лов тырёмёс ассым төдлі-кывлі,  
И съод визь мунан туйёс креставлывліс,  
И судзанасё весиг ме эг судз,

Но эг ме повзьөдчёмён-вувзьысьёмён,  
Но эг ме пөръясьёмён-вuzасьёмён  
Да наян суклясьёмён олём вудж.

\* \* \*

Эм менам өти югыд гусятор,  
И талисман моз менө сійө видзө:  
Оз сайөд синъяс водзысь олөм мичсө,  
Оз лэдз мем мудзны, көсйөмъяс оз торк.

Ог ыршась ни ог букшась олігчөж,  
И кодсюрөөс шензьөдлывлө сямөй:  
Нюмсера мыйла менам чужөмбанөй,  
И мыйла олөм вылө лөг ог пөж?

Көть тодмышкалөм вичмыліс, да-й чорыд,  
Мый тойыштлывліс весиг шойна дорөдз,  
Но ог ме дойяс казтылөмөн ов.

Тэ, авъя мортөй, сьөлөм битө лөдсав,  
И менам гусяторйөй лоас төдса,  
А пезлы-лөклы төднысө оз ков.

\* \* \*

Кор көмтөм кока челядьдырөс казъта,  
Оз тшыгъялөм дум вылө медводз усь,  
А страдна лун, пөсь пычкана и кузь,  
Да косъмөм вөвдөм, коді саридз пасъта.

Водз асъя кыасянь да рытъя войөдз  
Видз вылын тільлім коставлытөм удж,  
И турункөд тшөтш куртлім сымда мудз,  
Мый пажынөдз на усурмунлім шойөдз.

Ме сьөкыд уджсө, помнита да, ёрлі,  
Өд дженьыд сямнам водзвыв эг на төд,  
Мый верстьө олөм босьтас сэтшөм өд  
И сөмын страдна уджөн лоас дорвыв.

Но мед эз пагөд ырзян өдья олөм,  
И сэкса пөсявлөмыс, вөлөм, колө.

\* \* \*

Ме коркӧ видзлі кокни руа эскӧм,  
Мый ме вылӧ дзик некод лӧг оз пӧж,  
Мый быдӧн ме кодь восьса, мӧвпнас веськыд,  
Но юмов мӧвпъяс разӧдісны йӧз.

Ӧд йӧзыд — найӧ быдсямаыс эмось:  
Эм авъя гулю, эм и пурсьысь пон.  
Но ӧти эскӧм ышӧдльвлӧ менӧ,  
Мый чужан муӧй сетас збыльнӧй дон.

Эг чужты йӧзлысь завидь немся чинӧн,  
Йӧз пельпом вылӧ кайӧмӧн эг ов.  
Со ӧзйылі и куса ичӧт нима,  
Но лӧж, мый чужан мулы ме эг ков.

Вот чужан му кӧ тойыштас да нӧйтас,  
Сэк енма-муа костас нинӧм шӧйтны.

\* \* \*

Эз дзоридз куртӧм вичмӧд челядьдырным:  
Кыз чӧжсис мудз, сідз арлыдным эз сод.  
Но вильыш думъяс война би эз сот,  
И тэрыб бордья кӧсйӧмъяс эз бырны.

Романтикаӧн висьлім олӧм паніг,  
Том вежӧрнымӧс пыридзавліс мӧвп:  
Вот быдыштам, и, гашкӧ, локтан тӧв  
Вой саридз венны чукӧстас Папанин.

И сывдлімӧй «Челюскин» жмитысь йи,  
И Чкаловкӧд Вой полюс вуджлім ми,  
И кӧсйим лоны Қожедуб кодь ярӧсь.

Дерт, Байконур сэк эз на тӧдса вӧв,  
И Космос йирӧдз эз на судзсы мӧвп,  
Но быдмис нин и тшӧтшьяным — Гагарин...

\* \* \*

Ми коньорасьны-няргыны эг сетчой,  
Эг элясьой, и жеб улö эг лэччой,  
Кор агас-гöрйö сибдiс челядь ки,  
Кор коскöдз лымйын пöрдчывлим ми.

Кыз вермим, пыким сьöкыдсö и шогсö  
Да кокньöдыштим верстьö йöзлысь могсö,  
Кöть, дерт, эз лöстав миян чужöмбан,  
Но эз лэдз кувны турун сора нянь.

И талун со ог веньгöй, пойгöй, дзайгöй,  
И кокни лун-вой виччысьны ог чайтöй,  
Мый кампет пыдди йирлим гöньö дiн,

Мый ичötъяслы могыс вичмис-гырысь,  
Öд весиг сэк, кор овлiс дзескыдпырысь,  
Эз куньсьыв чужан мулön — мамлön син.

\* \* \*

Мем жальöсь öткөн олысь пöрысь йöз  
И мусаöсь. Да медъёнасö жальöсь,  
Öд öткаяслөн лун-войясыс сальöсь,  
Кöть небесаыс пасьталаыс лöz.

Зэв важөн лöz. Да казтьылöмыс руд:  
Салдатка, сэсся кызь арöссиянь дöва,  
Да потан дорын байкөдчана «öv-вö»,  
Да öткөн быдтысьöмлөн сьöкыд шуд.

Дерт, öшинь сайын олём ловъя гыа,  
И телевизор гортын гажа шыа,  
И шоныд жырйи öзйö югыд би,

Но чужан сиктас вонас öтчыд волö  
Да öтка мамыс ордын регыд олö  
Бать мыгöра да чужöмбана ни.

\* \* \*

Шань асья шонді — чуксалысьöй-мамöй,  
И көвтлөм лысва — вежа валөн содз...  
Зэв бур, мый менö садьмөдлісны водз:  
Водз чеччысьлөн пö авъяджык и сямыс.

А лун шөр шонді — мусаöйлөн нюмыс,  
Том пельпомъяслөн топыд, зэлыд вын:  
Ни зільмөй, ни мөвпöй эз вöв кын,  
И верстьö мортлысь төждъяс слöйми нуны.

А талун мöй нин ваймис ырзян нэм,  
И мөм нин читкырасьö рытья шонді,  
Код югдöдö на, сöмын оз нин шонты?

Од би кинь ловъя, эбöсöй на эм,  
Кöть ог нин асья лышкыдлунөн öзйы,  
Но-й рытья лөняс сунны ог на көсйы.

\* \* \* \* \*

Эм виччысьöмлөн аслыссикас көр:  
Кын пув кодь шома, кушман вуж кодь курыд,  
И нөйтчысь сьөлөм морөсад оз төр,  
И лигышмунас дырөн чатөр юрыд.

Оз гажөд луныс и оз узьтөд вой,  
И кадыс нюжтө, муззөм вөлөн рөдтө,  
И өдва-өдва кывмөн ёнтысь дой  
Пыр тшөкыдджыка надеятө пөдтө.

Но кымын сьökыд, сымын ёна ми  
Жеб би киньторйысь пөльтам лача би  
Да ловзьодам на выльысь тувсов думъяс.

И ме со шудөс өнөдз на эг кут,  
И виччысьöмлөн рөмыс өнөдз руд..  
...А олөм вояс лэбёны, кызз лунъяс.

\* \* \*

Збыль доныс мортлөн быдёнлы оз тыдав,  
Да торъя сэк, кор мортис сюсь да рам,  
Оз югыд кизь моз дзирдав сылөн сям,  
А шаня öзий-ломзьö көнкө пыдын.

Оз быдпöрийö и нималöмыс инмы,  
Но сыкөд орччөн шондиа и бур,  
И вылын кутан збодерасян юр,  
И морös жан, и олан восьса синмөн.

А кодкө эськө-й польдчö бур йöз дiнын,  
Но быдмём пыдди мыйлакö вот чинö,  
Кöть голяыс и турнысь на кузь.

Ме пöль-пöчьяслысь öти шусьöг казьята,  
Мый мывкыдтö кö паськём моз он пасьтав,  
Оз паськём моз и пельпом вывсьыд усь.

\* \* \*

Видз шöрын быдмö öтка ыджыд гум,  
И абу жеб ни вöсни сьлөн иддзыс,  
Ни тöв нырысь, ни зэръясысь оз видзчысь,  
Медмуса сылы гож да шондi нюм.

Оз тыдав гумлы аслас кок ув му,  
И веськодь сылы ляпкыдiник турун,  
И чатрасьö да быдмö лючки-бура,  
И надейтчö, мый шог-печаль оз су.

Но сьöвмöсыс эз кöртысь вöв... И регыд  
Скөр бушков гумлысь сьылдзиреö чегис,  
И кобöм мысти коньöр оз нин сувт.

И лигышмунöм юрыс öшйис чöла:  
Сэк ляскысьнысö некод дорö вöли,  
И чеган здукö некодi эз кут.



Ме ачым лолі печикалан шег:  
Сэк гуся капкан мөрччанаа пезьдіс,  
Син водзам пемдіс, эг нин виччысь сэзьдём,  
И веськөдлытём пурйөн кывті сэк.

Эз быдөн менө дорйынысө сувт,  
Эз быдөн юав, мыйла горшөй курзьө,  
Өд төлка-сяма видзө ассыс юрсө,  
И вермас көть да — отсавны оз кут.

Но олөмад кө воас югыд здук,  
И няйтө талысь пинь пырыс, да ошкө,  
Сэк нимкодь сорөн вежөртө эн вошты,  
И ёртлы, медбур ёртлы нюмтө юк,

Мед буретш сійө эз коль сэки бокө,  
Қод вөлі тэкөд, көр тэ вөйлін шөгө.



Кор шызяс-гызяс море весьтын шторм,  
И чорзяс бушков, и оз тыдав пом,  
Сэк ачым аслым кажитча ме жальён,  
Кызд гыяс костö йöрмөм еджыд каля.

Быд нетшыштчигөн төв ныр кучкө мем,  
И быттьö кырныш кокалö юр вем,  
Есь гыжсö сатшкö ловья морöс пытшкö,  
И тiпкысь сьөлөм дойдалö да бытшкö.

Но тэ эн пов, эн тiрав, менам сьөлөм,  
Ми некоднанным коньөрөн эг вөлöй  
Да-й сэтшöмнас оз вöч и йöймөм шторм.

Кöть öнi шондi югöрыс оз сярвидз,  
Но воас лун, и шылялас на саридз,  
Öд бушковьяслы воывлö жö пом.

\* \* \*

Пыр такӧдлывлӧ менӧ рытья рӧмыд,  
Кор шань удж бӧрын шойчӧны бур йӧз,  
Кор оз нин дӧстав луньюгыдлӧн рӧмыс,  
И сӧк жӧ сукмас сынӧдыслӧн лӧз.

Кор пожӧм туган ышловзьӧмӧн пушкӧ  
И пӧльтӧ-казьтӧ челядьдырся мойд,  
Кӧть эськӧ тайӧ мойдыс абу шуштӧм —  
Оз повзьӧд верстьӧ мортӧс и оз дойд.

Но рӧмдан здукуыс гусяторьяс вӧзйӧ  
Да ми коддьӧмсӧ ышӧдыштны кӧсийӧ,  
Мед надейтчим на томмӧдыштны лов.

Сӧк туй на тӧдчӧ — гуранӧ ог тальчӧй,  
Но мый оз ковсӧ рӧмдигӧн ог аддзӧй,  
Ог кылӧй сӧк, мый кывнысӧ оз ков.

\* \* \* \*

Рам төлыс талун шоньд руөн өвтө,  
И ывлыввлөн нюмсер чужомбан,  
И юлөн визув лабутной и шань,  
И асылыс кодь югыд менам мөвпөй.

Шань мөвпөй век өвлө пискөсджык и джуджыд,  
И вочөмторлы сетам стөчджык дон:  
Быд ляпкыд мытшөд туйнымос оз пом,  
Быд выныштчөмысь жаявтөдз ог мудзөй.

Ог эскы ме, мый буртор мыйкө вочам,  
Кор скөрмам-дөзмам, пинясыны кор өддзам  
Да сэсся дзизгам лөдзьяс моз жө скөнъ...

А мывкыд мортос кокныда он шызьбөд,  
Өд юыд сөмын веркөссяныыс гызьбө,  
А ю пьдөсын визулыс век лөнъ.

\* \* \*

Бур морт йылысь кӧть гудыр сёрни кыла,  
Мед сійӧс вӧйтны, тэрмасьны ог кут,  
Ӧд шонді водзын восьса эрдъяс вылын  
И еджыд кызлӧн вуджӧр овлӧ руд.

Но войтыр эмӧсь — дзебсясьӧны нэмыс,  
И насянь некор вуджӧрыс оз усь:  
Он тӧд, кор ловныс югыд, а кор пемыд,  
И синъяс водзад кырныш али юсь.

А менам олӧм ки пыдӧс кодъ восьса:  
Мый ышӧдлӧ и кутшӧм уджӧ босьтча,  
Кор мӧвпӧй сӧдз и кодыр юрӧй дик.

...Тэ менӧ, ёртӧй, уськӧд либӧ качӧд,  
Но менсьым авйӧс донъяв сӧмын ачыд,  
И некодӧс эн кывзы некор дзик.

\* \* \*

Көть здукъяс, сөмын яра өзйысь здукъяс,  
Мед эськө олөм лышкыдалас мем.  
Эг чуж ме светас сөмын разьны дзугъяс  
Да увлань лэдзөм синмөн вуджны нэм.

Да виччысьны, мед он пөръяссьы-ылав,  
Мед няйтөн-саён кодкө друг оз ляк,  
Од нитшкө дзебсьөм вужля сконъявльвлө  
Век өддзөм мортös, а оз сисьмөм тшак.

Морт чужö светас нимкодь гажөн овны,  
А оз дзик сөмын дойдалöмысь повны  
Да ордйыны быд тувчиг наян дзуг.

Морт олөм абу арся йи кодь шыльыд,  
Но нинөмла и лэчъяс тэчны сылы  
Да кусöдны шань биён öзъян здук.

\* \* \*

Ме лӱглун нопйӱн вояс пыр ог восьлав,  
Ог скӱралӱмӱн олӱм туйӱс вудж...  
Но мукӱддырйи дӱзмӱм менӱ босътлас,  
Мый коланінын лӱгавны ог куж.

И водзӱс изъяс питшӱгам ог дзеб ме,  
И наян синмӱ йикиӱн ог кой  
И кодкӱ вермас чайтны менӱ жебӱн  
Да пырмунігмоз пыридзавны дой.

Кыздз вӱчлісны, да-й эз нин весиг ӱтчид,  
И лов пыдӱсӱдз тайӱ дойыс мӱрччис,  
И сыысь, гашкӱ, нэм помӱдз ог мын.

Ме тӱда, мед не кольны нинӱм кежысь,  
Кор шенасьӱ да лыбӱ лӱкыс-пежыс,  
И шань сьӱлӱмлы колӱ чорыд вын.



Ме коньбрасьны некодлы ог тшөкты,  
Кыздз ог жө чуйдөд, морт мед ёсьтис гыж...  
Ме ачым некод водзын эг на йөктыв  
И некод водзын эг на чеглы мыш.

И некод водзын тирзьёмөн эг нетшкысь,  
И тасавны эг сетлы ассьым вом,  
Эг чепөсьйывлы чина мортлөн плешкысь  
Пось чышкавны да повзьөдлыны ном.

...Эз, комияслөн эз вөв уна сьөмыс,  
Өд налөн вузөс вөлі сөмын прөмыс,  
А нимсө син моз видзисны нэм чөж.

И ме тшөтш абу чаль чунь аслам уджам,  
Йөз пыклытөг мыйсюрө вөчны кужа,  
А эм кө юрид — оз ков легысь бөж.

\* \* \*

Ме син лапниттөг видзөдлывлa дыр,  
Кор ва веркөсын дзирда чунькытш тыр —  
Тадз шондi петiг юын ворсö чери,  
А чайтан: зарни зэрөн енэж зэрö.

Со чардби öдөн вирдыштлывлö ком,  
Ю веркөсысь мед кутны лөдз да ном,  
Гөрд бордъя ёкыш кайлö джуджыдiнысь,  
И бадь кор мыклөн асьсö видзём чинö.

Зэв мича серпас — асья чери ворсöм,  
Оз ньöти дөзмөд синмö чеччан дзирд,  
А кыйсысь мортлы вöзйö нимкодьторсö.

Но сэн жö орчöн, шуштöм пемыд йир,  
Көн оз нин ворс, а ворсысь мыкöс корсьö  
Ёсь синма, лэчыд пиня азым сир.

\* \* \*

И чотысь ёрткөд позьё туйё петны,  
Көть өддзөдчыны-тэрмасьны оз позь,  
Но мыджөд пыдди пельпом верма сетны,  
И туй джыныйсь ог бергөдчы да кос.

И синтөм ёрткөд позьё петны туйё,  
Мед сөмын аслад видзөдласыд ёсь:  
Оз сконъявны сэк вомён пөрөм пуяс,  
Няйт гуран ордъям, тувччам кыті кос.

Эг зновтлы ме вынысь усьөм ёртөс,  
Эг волю өтнам шоныдінё, гортё,  
Көть сьёкыд туй вож менам эз вөв шоч.

Ме пола мунны наян морткөд орччөн,  
Код гусьён пурас, сыысь кө он кольччы,  
Код сконъялас, мед аслыс воны водз.

\* \* \*

Пыр вöвлі сідз, мый кодкө вöчө дадь,  
А кодкө нэм чөж сөмын иславльвлө  
Да-й кужысь-вöчысь йылысь весиг кывлан  
Дзуг сёрни, мый пö уджас этша лад,

Мый мича дадьлөн, гашкө, баръев сюв,  
Мый öдöбтан кө, верман на н пöрны,  
Мый ачыс эськө веськыдджыкөс бөрйис  
И казяліс н аддзис пытшкөс ув.

Тэ, сюсь вежөра критик, пиняв-пызйы,  
Но керысь-вöчысь мортлысь шуөм кывзы  
Да кратайтчигад век жö юрад кут.

Мый исласьнытö радейтöны быдөн,  
Но эз, эз быдөн дадь вöчысьяс лыдысь.  
Ас нэмнас тöдлы исласьөмлысь шуд.

\* \* \*

Ме абу челядь, чуймавы мед торъя,  
Но нимкодяся, мичлун аддза кор:  
Пыр шемөсмөдө менө вөчөмторнас  
Шань киподтуя кужысь-вермысь морт.

Оз төдчы сылөн майшасьём ни, шог ни,  
Көть видзөднысө вөрасыс и нюдз.  
Но ставыс артмө, ставыс быттьө кокни —  
И пөсявлас, но, кажитчө, оз мудз.

А кодкө орчөн грыма-грамакылө  
Да видчө-сөткө, коставлөм оз төд.  
А вөчөмторсө коньөрөйлысь, сылысь,  
Век шыльөдлывлө-мольөдлывлө мөд.

Код вермө, уджсө вөчө, быттьө ворсө,  
А код оз вермы, сійө помка корсьө.

\* \* \*

Вой кыа кӱдзыд дзирдӱн востымасьӱ,  
И эзысь тӱлысь гӱгыльтчыны дась,  
Яр кодзув энӱвтлывлӱ енӱжтас —  
Лӱз космос йирын ӱткӱн чайтӱ асьсӱ.

Жаляддза кыз пу зараваӱн бӱрддзӱ,  
И шогсьӱ дзоридз, нетшыштасны кор,  
И шаргӱ муӱ усьӱм пипу кор —  
Быд янсӱдчысьлы жугыльтчӱмыс мӱрччӱ.

А морт эм морт. Век нюмъялана вомӱн  
Оз вермы вуджны олӱмлӱн ю вомӱн —  
Му вылын ӱтласаӱсь гаж и шог.

Йӱз пӱвстын, гашкӱ, дзескӱдлывлӱ олӱм,  
Но ӱткӱн кольны медся ӱна пола,  
Кор чукӱстан да, некодӱ оз лок.

\* \* \*

Кор мунысь усяе, сійӧс муыс кутас,  
А качӧдчысьӧс — сӧмын аслас борд.  
Но вывлань кайны выныштчывлӧ морт,  
Оз тырмы сылы подӧн ветлан шудыс.

Дерт, сись кодъ ниа гоньгӧдчас кӧ вылӧ,  
Медводдза гимньӧв вермас сӧтны юр.  
И кырныш гыжйӧ колип мед оз сюр,  
Зэв ёна колӧ сюсьмӧдчыны сылы.

Да-й эмӧсь йӧз, мый бергӧдасны сьылі  
Мӧд мортлысь, сійӧ лыбыштас кӧ вылӧ,  
Борд чегасны и дженьдӧдасны нэм.

Ӧд кӧин асьсӧ кӧин ногӧн видзӧ,  
И ошкӧ асьсӧ гӧсӧн польдӧм нидзув...  
А бордъя йӧзыс светас век жӧ эм.

\* \* \*

Мем волө мөвп: вот ловзылас кө мамбй  
Да юалас: «Кыз олан, верстьö пи?  
Шань көсйөмъястө ассыд эн-ö ви  
Да йөз мындаыс эм-ö авйыд-сямыд?»

Ме дзоридз пөвстті ветлысьөн ог висьтась,  
Ог шу, мый гажөн гудөкасьö лов,  
А винитча, мый весиг көн эз ков,  
Сэн сконъясьлі, и доймылі, и висьлі.

И төдлі ошкөм кужөмөн и кужтөг,  
И дзоля мыжысь чорыд зуөн вуштөм,  
А водзсаяна этшбй вөвлі рам.

Ме гөгөрвои аслам дзорман кадө,  
Мый сөмын мамлөн велөдомыс ладмө,  
Мый дойдтөг видны кужө сөмын мам.



Зэв жаль, но кадсö бергöдны оз позь:  
Оз пет нин муса мамöй кильчö водзö,  
Оз шыдась мелі қывйөн меным воча:  
И чужан керка öдзöс оз нин восьт.

И гылыд серамöй оз чуктöд нюм,  
Қор дзоньвидза да варов гортö локта,  
И муслунöс көть талун сё пöв содта,  
Ог садьмöд мамлысь шойна ягса ун.

Но кор мем сьöкыд, пыр на казьта мамöс,  
Мед веськöдыштас, такöдыштас сямöс,  
И чайта: сійö отсасьö на век,

Öд казявла, мый горш курдöмöй чинö,  
И сибаладжык ачым бур йöз дінö,  
И лабутнöйджык-шаньджык овла сэк.



*Александра Григорьевна  
сӱстӱм паметьлы*

Эз некор бругыв — лӱня оліс сійӱ,  
А кужысь кинас вӱчис колан удж,  
Эз элясьлы, кор кӱвъясьлывліс мудз —  
Век ӱзйис ӱткодь шань да мелі биӱн.

Да югӱр йӱзлы койис лышкыд соддӱн,  
Да козьнавліс да вӱзйис сӱӱлӱм мич,  
И сӱмын ассьыс сӱӱлӱмсӱ эз видз —  
Эз петкӱдчывлы нэм чӱж врачьяс водзӱ.

И кулан здукас тӱждыс — миян понда:  
«Ті челядыдлы тшӱктӱй узьны водны —  
Кӱть внучка дырйи лолӱй мед оз пет...»

О, кутшӱм сӱстӱм биӱн колӱ ӱзйӱм,  
Мед радейтны тадз олӱмсӱ и йӱзсӱ,  
Тадз шондіа му вывсьыс мунны мед!..

\* \* \*

Дерт, вермас лоны — Войвыв лоас шоньд:  
Тан кисьмасны лимон и апельсин,  
И лунвыв дзоридзьяслөн югыд син  
Медчорыд пужйысь куньсыны оз понды.

Дерт, вермас лоны — йөлөн зерны мөдас,  
И бадь пуён оз пырзы пожом яг,  
И повзьодчанаторйён оз ло рак,  
Наука сюсьмас — пеж висьомыс пөдас.

Да-й сяммасны дзик өттшөтш президентъяс  
Да өти лунө кусодасны венъяс —  
Важ сэрапомысь оз өзйы выль би.

Дерт, ковмас коркө өти кывйө воны,  
Мед кымөръястөм енэж вермис лоны...  
Но ог төд, сэзьсө аддзылам-ө ми?



Быд поводдясö аддзылі ас нэмын:  
Скөр вой төв гыпкөм, лым, и зэр, и кос.  
Но петкөдчывліс чужан муёй менам  
И нюмъялысьөн мелі мамöй моз.

Том кадöй... Вөртас весьтöй югид-югид,  
Быд лысва войтысь дзирдөн чеччис шуд,  
Ни гажтөмтчөм, ни майшасьөм эз жугөд,  
Ни вöт, ни явö паныдөн эз сувт.

Дерт, мөдсикаса талун верстьö сёрни —  
Мем öтырышъя кокныдасьны сёрнин,  
Көть асья лысва пужйөн эз на усь.

Но быд лун пета садьмысь кыа водзö  
И көсья, медым менам Асья кодзув  
Эз медбөръяысь йөгзы, эз на кус.



И сямтор эм, и вынӧй бытьӧ зэлыд,  
И кужа разьны кутшӧмсюрӧ дзуг,  
Но думыштча да, шайпаймунла друг:  
А гашкӧ, кывбур тэчӧм — ковтӧм делӧ?

И гашкӧ, пила помысь, чер-пурт помысь  
Мем бурджык вӧлі перйыны нянь-сов,  
И ытшкӧм-куртӧм вунӧдны эз ков  
Да-й мед эг эндӧд пӧльлысь кыйсян чомсӧ?

Но ачым ог и тӧдлы — бара ӧзъя,  
И ыпмунӧмсӧ пӧдтыны ог кӧсйы:  
Мед ломзяс-югзяс пытшкӧс ловъя би.

И усьпань вылӧ вола — гӧгӧрвола,  
Мый коми йӧзлы сынӧд моз жӧ колӧ,  
И сылысь ныв, и кывбур гижысь пи.

Наука да поэзия — кык чой...  
Ме кыкнаннысö мыйкö мында төдлі,  
Кыздз отсасьöны найö öта-мөдлы  
Шань төдөмлунлань кайиг джуджыд чой.

Наука да поэзия — кык борд,  
Мед мортлы чожа лэбны, кытчö зильö:  
Наука синъяс восьтö, индö выльöс,  
Поэзияөн шаньмө-бурмө морт.

Ме ассым сьөлөм шöри пельö юки:  
Эз веськодь вöв сюсь вежöра наука,  
И мыла кывбур муса вöлі мем.

И бура гөгөрвои: накөд орччөн  
Век колö ыпъялөмөн öйөм-сотчөм,  
А чусыд мортлы нинөм вöчны сэн.

\* \* \*

Поэзия — дзик нөдкыв кодь жө ань...  
Оз лысөм курөг бордйөн лэбав Муза,  
Оз восьлав сійө тальөм ордым кузя,  
Оз ставлы восьты ассьыс ав да сям.

Көн менам Муза? Гашкө, орччөн, тан,  
И ачыс менө корсьө чужанинын?  
А гашкө, ылын, некор судзтөминин,  
И мем оз мыччыв нюмдөм чужөмбан?

Да Муза сійө сы вылө и Муза,  
Мый шоч да этша, коді сылы муса,  
Мый лыда мортлы вөзйө сьөлөм би,

Оз сюртчы-сетчы сой пөлдөдыс кутны.  
Но ми воклы и сійө ыджыд шуд нин,  
Мый ашөр Муза нэм чөж корсим ми.

\* \* \*

Мем тшаква ради яндзим кывйӧн ворсны —  
Ме кӧйи шуны мыйкӧ ыджыдтор,  
Мед югдіс-шаньмис, кыптис-лыбис морт —  
Ме бордья кывбур ради бур кыв корсьлі.

Кӧть кӧсйӧмӧй оз чин, а пыр на тӱӧ,  
Зэв шоча ньылыштлывла чӧскыд ма  
Да серамбана ёлысь юла ва,  
А векджык усьла гумыльгаа юӧ.

Эг стӧча инмыв, лыйлі эг зэв ылӧ,  
И кыпӧдчисӧ эг жӧ ёна вылӧ,  
Но-й пидзӧсчаньӧн лӧж водзын эг сувт.

Дерт, уна ӧкмис жалыс, мый эг судзсӧ,  
Но тӧдлі творчестволысь сьӧкыд шудсӧ,  
А светас абу сыысь ыджыд шуд.

\* \* \*

Ни чин, ни сьом оз вöйы гижан уджным,  
Но бур, мый пыдди пуктыштöны йöз,  
Öд мыйта колö вермыны и кужны  
Да зелöдчыны-мырсыны нэм чöж.

Эз вöвлы некор вуза коми Муза,  
Эз мода бöрся вöтчыв, мыш эз пöж:  
Кор йöзлы нимкодь, нимкодясьны кужис,  
И вöвлі скөр, кор скöравлісны йöз.

И кужис кыпöдны и сюся видзны  
Ас вөр-валысь и парма мортлысь мичлун,  
И аски кежлö эскöмсö эз ви.

И эрдöдліс, код асланыс зэв наян,  
Да олöмсö йöз пельпом вылын кайö,  
А шаньлы сетліс сьөлöмсö и ки.



Лөз джуджыд енэж, паськыд шылыд эрд  
Том зонлы олөм гөрддзассигас вощьо,  
И шуда бордъяс вылын лэбны босьтсьо,  
Став вольной светсö шемөсмөдны мед.

Юр весьтсьыс, майбыр, кымөртор оз чайт,  
И чукойн булькйö нимкодъяс и радыс,  
И качөдчөмысь бергөдчө юр садъяс,  
И чөскыд төдтөмторъяс вөзийö май.

Ме коркө ачым быдми сэтшөм зонмөн  
И чайтi: менсьым туйөс сьокыд помны,  
А талун мудзөм бордъясөс ог дзеб.

Ог эськө шу, мый нинөмтор эг вөч ме,  
Но лоны кө нин совесьть водзам стөчөн —  
Эг вылө качлы и эг ылө лэб.



Ме прамой бушков бёрын сувтсён коли,  
И төв нылыд эг кусыньтчы, кызд бадь.  
Быд юмов нюм оз сакарав юр садь,  
Быд чёскыд руён вежөрөй оз кольмы.

Быд ышөдана кыв оз сывдөд-бурдөд,  
И ошкиг-лэптиг кольла веськодь-кын.  
Но тшөтш и видём-пинялөмлөн тшын,  
Кызд важөн, синва пычкытөдз оз курдөд.

Ме ожигайтчи: эска сөмын аслым  
Да кымөрасиг кодзув өзтан часлы,  
Көть ичөт морттуй ассым ме ог дзеб.

Дерт, көсейом вылам улыс лымйөн сапкас,  
— Кор мөвпышта, мый сямой, гашкө, ляпкыд,  
Өд зильом... зильом абу йөзысь жеб.



Ме — тувсов морт, и синва ме ог чукѳрт,  
И этша песта водзѳс мынтан би,  
Но неминуча содтѳ выль дзор сі,  
И чужѳм вылѳ визьѳдлѳ выль чукур.

Ме — тувсов морт, кѳть шудѳй абу чукъя,  
Но шаньсѳ-бурсѳ казътывны ме дасъ:  
Ог вунѳд некор ньѳти нимкодъ пас,  
Мый козьнавлісны шоч, но югыд здукъяс.

И ѳнѳдз тувсов лачаысь эг усь,  
И синмысь ловъя би киньыс эз кус.  
И чужѳм малыштлывлѳ шань лун тѳлыс.

Дерт, кольѳм лун-вой — визувтѳм нин ва,  
Дерт, кольѳм лун-вой — сотчѳм шом да са,  
Но ѳзѳѳмыс ѳд вѳлі, бныс вѳлі.



Морт чайтö-эскö: шаньыс-бурыс водзын —  
Важ казтылöмөн сöмын морт оз пöт.  
И ме со корся кымөр костысь кодзув  
И югдöдны на зiля жугыль вöт.

Ме олöм кырйöд кавшася да кая, —  
И йöзысь дзеба сибдавлысь нин лов,  
Мед чайтöны: важ шогöй пельпом сайын,  
А вот выль шогъяс тунавны оз ков.

Ме шонта, либö менö шонтö лача,  
Мый нэмöвöйся корсянторйöс аддзав  
И төпыд киясь ог нин уськöд нэм.

А жодöс сöмын-юкталö важ сола,  
Да кодi сöмын казтылöмөн олö,  
То сэтшöмсö не гөгөрвоны мем.



Ме абу коньөр. Пыкны быдладорсянь  
Оз ков. И нюдза веглясьны эг чуж.  
Но мортыд тай и шыльдынын сорсян,  
Кор гуся дзугъяс ордыны он куж.

Ме чайтлі-эски: гудрасьысьяс найо.  
Дзик бырисны. Мем гаг ни гад оз тэс,  
И яндысьо бур йозысь, коді наян,  
И кольом нэмын чергысис Дантес.

Но вөлөмкө тай завидьыс да лөгыс  
Зэв бура быдмөны и кодзлытөгыс  
И ёг турунысь эз на мездмы му.

И уналон на кабыръясыс джагыд,  
Кыз быттьо уджалоны шойна ягын  
Да ловъя мортлы кодйоны сэн гу.



Эм олөм гыдйын пытшкөс шы да гор:  
То өддзө-лыбө, гирзьө пипу корйөн,  
То ызгө-бузгө зэрысь польдөм шорөн,  
То ылькйө ытва моз, ми томось кор.

И верстьө кадө мыла олан гор,  
Кор морөс шонтө муслун өти аньлөн,  
И лун-войлөн мелодияыс шаньмө  
И надейтчам, мый зэв на дыр оз ор.

Но талун кывзыся ме пытшкөс горас,  
И шыыс пожөм шувгөм кодь жө нөра  
Да киссьөм коръя рас кодь рам да чөв,

И йөктан мөвпъяс вежөрө оз локны,  
Көть ыркыд сынөд апапны на кокни,  
Но арыс чужтө лов сибдөдан төв.



Ми ошйысьлам ас олөмөн, ас кадөн,  
Мый талун эм сө пызан чегмөн нянь,  
И ставыс лючки-бур да гөгөр шань,  
И быдөн өтмөз нимкодьюсь да радось.

Но корсюрө көть ёрчы, кокнад зымөкт,  
Кос чагья бипур моз көть лөглун өзт,  
Мый эмось горшлун вөсна виньдысь йөз,  
Өд кыз рушкау гусясысь медзвөк.

Кор шылъыд-мича кышаныс и көмыс,  
А мортлөн сөвесть вылас лыдтөм дөмас,  
И олө-полө, бытьё тирзьысь көч.

Кор олөмнымлөн тыссывлө гыдйыс,  
Сэж сёньяс кырөдавны колө ытва,  
Өд сөмын ловья визув овлө сөдз.

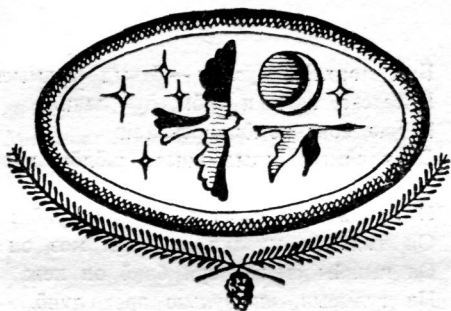


И воас здук: ме вольной светсö коля,  
И вольпась пыдди небзьодасны гу,  
И енэж рöма сöстöм изъя ёлысь  
Ме чöскыд эзысь васö ог нин ю.

Лöнь асывводзын колипкай оз садьмöд,  
Оз гильöд чужöмбанöс катшасин.  
И, асья морт, ме рытъя лöнькöд ладма,  
Кор зэрöн войтасыштас чужанін.

Кöть кыз ог тэрмась, öтчыд суас рököй,  
И вольной светсö кольны лоас сьökыд,  
Öд овны кöсьöм воясöн оз чин.

И сöмын öти мöвпысь кувны кокни,  
Мый мустöм войтыр оз нин сэсся локны,  
И менö дойдны оз судз гыж ни пинь.



III

МУ ВЫЛЫН ОЛӨ  
ЧӨСКЫД МУСЛУН ДОЙ...



Быд мортлөн муслун — ӧтчыд быдмысь дзоридз,  
И сетсьӧ, кыз н олӧм, ӧти дзик.  
И уна вояс вомӧн вольлаліг  
Дзик сӧмын ӧтчыд инмас сьӧлӧм дорӧдз.

И инмӧдчӧмсӧ сылысь он нин вунӧд:  
Он вьльмӧд муслун, паськӧм моз он веж,  
Он пышйы сыысь, туй бокӧ он кеж  
Ни тулысын, ни букуш арся лунӧ.

И менам муслун — сійӧ сӧмын менам,  
Кӧть сӧсся сійӧ йӧзысь бур кӧть лӧк,  
Сэн аслам югыд шуд н пемыд шог,

И олӧмӧйлӧн сюрса лыыс сәні.  
Мый уна муслун вермас лоны нэмын,  
Ме ачымӧс ог пӧръявлывлы, ог.



Эг медся шуда кодзув улын чуж,  
Эг медся мелі шонді улын гөжъяв,  
Ме йбжгыляси-быдми туроб позйын  
И кымаломысь видзчысьны эг куж.

Ме — войвыв мулөн пи, но тэ эн пов,  
Мый муслунтө ме кусода да кынта:  
Ме мелілунсьыд пöсьлунөн жö мынта,  
Мед небзяс-шаньмас тэнад эскысь лов.

Дерт, кодзыдінад кокныда оз овсы,  
Но шөйөвоштөдз миянөс оз повзёд  
Ни лым, ни слот, ни көртөдз чорзём йи.

Ми, войвывсаяс, терпитлывлам турдөм,  
Но сьокыда ми венам сьөлөм курдөм,  
Пöсь муслунтөг збыль кынмам-гегдам ми.

\* \* \*

Мый думыштам ми, отчюд крапкам-сөтам,  
Коть сөтны шедлө асланым жө юр:  
Коть лёк, коть бур, но петі сәтшөм рөдысь,  
Көн дыгыд-нёжмыд мөвпа оз зэв сюр.

Но тәнө аддза — кывтөм лемөс лола,  
И морөс пытшкысь орө зэвтчөм вуж.  
Ме тэлань кыссиг тэысь жө и пола,  
И некодарө воськовтны ог куж.

Сөдз мичлун водзад нөрө чатөр юрөй,  
И аслам лэчкө ачым жө и сюра,  
И ясыд вежөр гудыртчылө друг.

Мый вөчин мекөд? Мый тэ вөчин мекөд?  
Ме майшасигам кута чайтны регыд,  
Мый муслун — зыбуч нюр да разьтөм дзуг.

\* \* \*

Қор мелі видзӧдласыд меным инмис,  
Друг шӧйӧвоши, лолӧй сибдіс сэк.  
Эг адзыв ме, ас нэмын некор эг,  
Сэзь енэж рӧма татшӧм гырысь синъяс.

Қыз тувсов шонді видзӧдлін ме вылӧ,  
И синмӧс ёрис меліалысь би.  
Сэк вермис сывны клёнакылысь йи,  
А менам коньӧр сьӧлӧм, дерт жӧ, сыліс.

Эг гӧгӧрво, эг казав, мый тэ вӧчин,  
Но менам гудыр олӧм бара сӧдзис,  
И бара ланьтіс нёнялана дой.

Ме тэнад синъяс югӧр улын ола,  
И налӧн чусмӧм-кусӧмысь ме пола —  
Мем лунъюгыдыс натӧг — пемыд вой.

\* \* \*

Мед югзьөдін, мед ловзьөдін сонетос,  
Мед кывбурьяссым некытчө эн лэб,  
Коть босьт да нимтө рифма пытшкө дзеб,  
Мед сөнъясын сөдз вир моз булькйис сэтөн.

Эн элясь вай, эн ышловззы тэ нора,  
Мый нимтө век ог дөжнав и ог доль,  
Но нинөмысь и эндыны ог коль,  
Ог эновт тэно ваймөм бипур дорө.

Со дзоридз и лым пытшкысь петлө эрдө,  
А ме өд тэно шонта сьөлөм бердын,  
И мелі нимыд музыка кодь мем.

Ме йөз син водзын кокниа ог чиктыв,  
Но тэно ошкө сьөлөмлөн быд тпкөм.  
Тэ ме вылө эн элясь талуи, эн.



Сэк эзысь тōлысь сайкōдлывліс рытьяс  
Да жарсьыс мудзōм ывла шойччис чōв.  
Ме сэки быттьō ас саям эг вōв —  
Ме дзикōдз воштī узьтōм войяс лыдсō.

Вай казътышт ямōм ю да лыа дорōс,  
Да посни изъяс гильскōм-гольскōм шы,  
Да мōдлапōлысь вуджōм кокни гы  
Кыз ланьтōдчыліс кōмтōм кокъяс дорад.

И тэнад кийд раммис менам кийн,  
И унзіль пожōм шувгис-мойдіс миян  
Да снис шуд, да эскис сьōлōмсянь,

Мый радейтчōмлōн гōрōдъясыс ёнōсь,  
Мый тулыс помын дзоридз нэм оз помась,  
Мый пуксяс гожōм — оналысь да шань.



Лун съовмѳс шонді — лышкыд жарсѳ койысь,  
А рытъя тѳлысь — сайкыд вайысь гѳсьт.  
Но сынѳд видзѳ оналана пѳсь,  
Кѳть сывкнитчас да ланьтас тувсов войыс.

Эм тувсов войлѳн пыдѳ дзевѳм лов шы,  
И авъя сям, и енэж джуджта мѳвп,  
Сэк позьѳ асьтѳ такѳдны сѳ пѳв,  
Мый абу сѳр на радейтны и овны.

Ме турун сі моз ланьтѳдча да рамма,  
Кѳть сотчысь лолѳс сайкѳдны ог сяммы,  
Ог кусѳд-нѳжмѳд сѳнын ѳддзѳм вир.

Но видзѳда, да мѳвпала, да кѳсья,  
Мед войся кодзув юрси вылад ѳшьяс,  
А синмад коляс рытъя тѳлысь дзирд.

\* \* \*

Сөдз серөктөмыд — эзысь, быд кыв — зарни,  
Да юсьлөн борд кодь менö кутлысь сыв.  
Тэ сись кодь веськыд пожөмъяслөн ныв  
И вежөдан век өтмоз — төв көть ар нин.

Тэ авъя, быттьö Эжва гожся кадö,  
Кор веркөстис кывтö енэж рөм,  
Тэ быттьö ластавывса тувсов льөм,  
Мый еджыд биөн ыпнитлывлö татөн.

Тэ тундравывса вөрзёдлытөм лым кодь,  
Тэ — оналана шоныд, кор ме кынма,  
А пöсялиг да öйиг — ыркыд ру.

Ме чайта, тэнö чужтис сөмын сийö,  
Код кужис öзтны кодзувъяслысь бияс  
Да дзоридзьясөн эжны чужан му.

\* \* \*

Тэ — менам ен и вежа ваон пызйысь,  
И аски кежлө югыд лача би.  
Ме чайта: гөрдөдз доналасны изъяс,  
Друг инмөдчас кō пōся тэнад ки.

Тэ нюмъевтан, и шогй пōрас гажō,  
И чусмōм синмысь чеччас ловъя дзирд,  
ōд тэ эн вōв, и сōнъясам зэв важōн  
Эз өддзыв-пузъыв менам арся вир.

Ме вайдōр весиг думыштны эг куж,  
Мый олан лун-вой сэтшōм тыртōм-куш,  
Мый солькъялōма-пакталōма муслун.

Эн дивит менō, чорыдōн эн ло,  
И менсьым шōйōвошлōм гōгōрво,  
Ме тэ водзын кō пидзōсчаньōн усьла.

\* \* \*

Ме видзёда да дивуйтчыла сёмын  
Да сэсся нимкодъ овла кузь лун чёж:  
Кыз лёсялө тэд асья югыд рёмыс —  
Дзик еджыд-еджыд либё югыдлөз!

Со талун бара вашкёда ме: «Атьё!»  
Мый асылыс кодъ авъя тэнад сям,  
Мый арся лым кодъ еджыд тэнад платтьё  
Да кья рёма нюмдём чужёмбан.

И ассым лолөс сөдзён колё видзны,  
Шог вуджөр мед эз саймовт тэнсыд мичлун,  
Мед югыд вөлі радейтчөмлөн рём.

Ме тэнё казъта, кыззи мича мойдөс,  
Кор тулыс помын Эжва бокин ойдас  
Став еджыд-еджыд дзоридзьяснас льём.

\* \* \*

Ме тэнсьыд мыла сёрни кывза кор,  
И шемӧсма, и чуйма. Ланьта чӧла.  
Сӧдз лола морӧс пытшкын чужӧм гӧлӧс,  
Кызд эзысь кӧлӧкӧльчик тиньгӧм гор.

А сьылӧмтӧ кор кывза, муса ныв,  
То ассьым гуся мӧвпъясӧс ме кыла,  
И кажитчӧ мем ставыс муслун йылысь  
Да тэа-меа йылысь сыланкыв.

Нэм помӧдз сыланкывтӧ ог нин вунӧд,  
Ӧд шань гӧлӧсӧн лывкйӧдлысьыд уна.  
А тэ кодь колипкайыс светас шоч:

Он гӧлӧснад, а сьӧлӧмнад тэ сылан,  
И лэбзя сэки томлун бордъяс вылын,  
И вын-эбӧсысь усьны зэв на водз.



И козья вөрлөн воши зумыш дум,  
И сынёд көрыс талун чөскыд-юмов,  
И ачыс шонді лышкыд асыя нюмөн.  
Му вылө чужтіс сөдз да гажа лун.

Оз өшйы инас, гирзьё кыз пу кор,  
И вөрса ёлыс котөртө да сылө,  
И мөдлапөвса йөлөгасянь кылө  
Том кадөс менсым казтысь гудөк гор.

Көть босыт да йөкты, либө гора сыв —  
Со сямой челядь руөдз кокнялома,  
И озысь чужөмбаной кыа рөма,  
И адзывлытөм мича ывла выв...

А нимкодьйлөн помка өти сөмын:  
Тэ меным шуин куим дона кыв.

\* \* \*

Тэ чайтывлан, мый менам кыйдос кокни,  
Мый олём ноп ог мышкыртчөмөн ну,  
Ог элясьлы и рök менö оз су,  
И сьод лун-войяс воча мем оз локны.

Он тöд, он эскы, кызди курдлiс лолöй,  
Кор лысва пыдди усьлiс чорыд пуж,  
И мынтöдчыны мый дыра эг куж,  
Кор гумыльгаыи бергöдлывлiс олём.

Дерт, гарчыкыльö дзыкöдзсö эг дзугсы,  
И воис кад, да усыпаньвылö пукси,  
Но сьöлём... Менам сьöлём абу мöд.

Мем мичмöдчöм ни пöрьясьöм оз шогмы,  
И чайтан кö, мый меным овны кокни,  
Тэ олёмсö, ни сьöлёмöс он тöд.



Печора!.. Кутшөм мича тэ, Печора,  
И асья визувтөмыд кутшөм лөнь.  
Ме чөла пукся тэнад кыркөтш дорө,  
И ог ме вөрзөд рөмпөштанлысь вөнъ.

Мед рөмпөштаныс вылө енэж уяс,  
Мед видзөдчас да нимкодяяс сус.  
Ме виччыся: Вой саридз корсысь юсьлөн  
Тэ весьтын шуда синва оз-ө усь?

Печора! Асья ыркыдсьыд ог кынмы,  
Өд отсавлөны гажтөмчөмысь мынны  
И тэнад мич, и ывла вывлөн чөв.

И татшөм здукө аддзөдчывны волө,  
Код сьөлөм пыткам уна вояс олө,  
Но ачыс тан, Печорай, эз вөв.



Кор аддза лөсталана чөдлач синъяс,  
Шань, мелі видзөдлассьыд сибдө лов.  
И немся шуд ни гаж сэк мем оз ков,  
Ас гөгөрысь ог аддзы сэсся нинөм.

Кор шыльода ме рам да полысь киөн.  
Пыш-шабді рөма юрсиыдлысь гы,  
Сэк морөс кудйын өддзө тпкөм шы,  
И ачым сотча өдъя пытшкөс биөн.

Кор кыла тэнсьыд сёльган-гольган сёрни  
Да нюжйөдлөмөн шуөм небыд кыв,  
Ме быттьө кывза колип сыланкыв,  
Код менам нэмын сывны босьтчис сёрөн.

Сэк төрытьяыс пакталө да вуно,  
А югдө-сөдзө аски йылысь думой.



Ва веркӧс лӧнь. И гыс дышинник:  
Кок лыдӧс нюлӧ, польскӧдчыштӧ матын.  
Став свет вылас и Эжва дорас татӧн  
Ми медводдзаысь ӧтнаймӧн дзик:

Да ӧтка кымӧртор, кыз каля борд,  
Со шевгӧдчӧма вылын, миян весьтын...  
Мед кодкӧ вӧлі шудаджыкӧн эськӧ —  
Оз аддзысь меысь кындзи ловъя морт.

Ме видзӧда, кыз уялан тэ сэтӧн;  
Сӧдз-визув васыс кутшӧм шуда пӧтан —  
И нӧмъялысь, и яндысьысь, и том:

Ки вылӧ босьта сырчик кодъ жӧ пелькӧс,  
И окышта ме юсь морӧс кодъ пельпом  
Да кыа рӧма, ӧмидз кӧра вом.

\* \* \*

Тэ, кёка войёй, кодзув-синъяс кусод,  
Тэ, эзысь тёлысь, дзирдъястё эн кой...  
О, кутшём лёсьыд, орччён кодыр мусук,  
Лёнъ Эжва дорын кольны гоҗся вой.

Дерт, кёка войыд кёч бёжысь на дженьыд,  
И асья кыа ёзтигён оз педз,  
Оз нюжмась. И оз гёгөрволы менё,  
Дыр мусаёйкёд пукавны оз лэдз.

А кадыс лэбё. Мыйкё кольё бёрё  
И быттьо вошё козья съод вёр шёрё,  
И он нин аддзы, кётъ и корсян дыр.

Вай, локтысь асыв, лачаёс эн жугёд,  
Вай, садьмём кыа, койышт ёти югёр,  
Мед мунас мяян съёлёмьясным пыр.

\* \* \*

Тэ — шонді, сөмын менө тэ эн югдөд,  
Тэ — кодзув, но эн меным дзирдтө кой,  
Тэ — льөм пу роз, но апавлісны мукөд —  
Ме кылі тэнө чегъялөмлысь дой.

Тэ — зарава, мый тюрө дойдөм кыддзысь,  
Тэ — тувсов дзоридз вылысь өктөм ма.  
Но сэк жө сөдзөн чайтны сьөкыд кызкө,  
Кор вөрса ёлысь гудыртлөны ва.

Тэ понда төдлі сөмын сьөлөм курдөм,  
И ог нин виччысь личалөм ни бурдөм,  
Но майшасъла, кызд овсьө-вывсьө тэн?

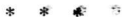
И дорьян думөн лэбзыла тэ дорөдз,  
Кор Войвыв муысь чепөсйылас дзоридз  
Да лөзов бинас ыпмунас сирень.



Ог шу, мед важсö казътывны эн лысьт тэ,  
Но аслам мөвпöй бөрланьö оз лэб:  
Тэ тöрытьясö-кольöмсö эн висътав —  
И бурсö дзеб, и лёксö пыдö дзеб.

Мед лёкыс-пежыс кыз йи улö пырас  
Да мян олгчöжным оз н сыв,  
Став гудырыс мед сöдзас, вöяс, бырас  
Да öти юд мянкöд оз кывт.

А бурыс-шаньыс ловъя шысö сетас,  
Тэ сöмын эскы, менам муса аны:  
Водз тудысын кө чеччас öзим петас,  
Ар кежлас быдмас зарни шепта нянь.  
Но сачым ме ог дзеб, мый вöлг збыль:  
Ме тэкöд ворччöн көсьяс лоны виль.



Со ыпъялө и меліасьö гожом,  
Но мыйла эськө ставыс веськөдь мем?  
И видзöда да, ог ме аддзы нем,  
И гудыр мөвпöй нюжтö уна вожөн.

Ни ышöдөм, ни ёрөм мем оз мөрччы,  
Оз небзьöд весиг выйөн мавтөм кыв,  
И курдөм сьөлөм ошкөмысь оз сыв,  
И видöмысь да нөйтöмысь оз бөрддзы.

Ог вөрззы, мед кöть кучкас чарда гым,  
Кöть гожом шöрын сапкас улыс лым,  
Кöть сотас шондi — гож сайö ог дзебсы.

Став мичлун вылас син тупкыны дась...  
Мем колö сöмын тэнад видзöдлас,  
Ме мөвпнам тэлань, сöмын тэлань лэбззысь.



Көть енмыс абу, но тэ век жö кевмы,  
Мед янсалöмным нюжаліс эз дыр,  
Эн тэрмась шоглөн зыбуч нюрö кевны  
Да гажтöмтчöмлөн тільö тэ эн пыр.

Тэ кевмы, медым янсалöм эз личöd,  
А гөрддзаліс да зэлöдіс на шул.  
Тэ аскиланьыс ясыд синмөн видзöd  
Да ыджыд лача ичöt киад кут.

Көть талун эськö ышнясьö и дурö,  
Но миян весьтын гартчысь синтöм турöб  
Оз ылыст тулыс, шондісö оз сай.

И гудыр кадö казътывны эн вунöd,  
Мый тэа-меа паныдасян луно  
Му вылын ыпйис ясыд нюма май.

\* \* \*

Көть здук кезлө, көть ылісянь да гусьон,  
Ме тэнö көсья аддзывны быд лун:  
Ме öшинь улад лысва войтөн уся,  
Быд лысва войтлөн дзирдыс — менам нюм.

Ме тэ весьтасөд кымөртөрйөн лэба,  
Тэ асыввывлань восьсөн öшинь видз:  
Ме жыръяд пыра бобулөн и дзезбя  
И юрлөс дорад ланьтөдчыла сідз.

Кор ыркыд лунö шоньд төвру суас,  
Төд: тайö менам лов шы — абу төв.  
А рытнас лэчча кокни, нёбыд руөн  
И пельпом вылад пукалышта чөв.

Ме дзикөдз вылө тэнö кө нин вошта,  
Сэк тыртөм лоö енма-муа костас.

\* \* \*

Став олём лоис тōла-зэра лунōн,  
Лōнь кобув оз нин сюрлы меным тась.  
И муслун менам пурт дор вывті муно:  
То вильснитны, то вундыссыны дась.

И терпитлывліс вирōдз-лōзōдз нōйтōм,  
И вежōгтōмлысь пыдō сатшōм гыж,  
И чōла кывзіс пинясьōм да вōйпōм...  
А сылōн омой вермас лоны мыж?

Оз вермы лоны лунын войся пемыд,  
ōд муслун — шуда здукъяс мортлōн нэмын  
Да тувсов ытва, мый он пык ни пом.

Оз, муслунтō оз вен и медсюсь вежōр,  
И кытчō сьōлōм кыскас, сэтчō жежас,  
ōд сылōн аслас право и закон.

\* \* \*

А вöвлі кад, и колльöдчылім ми  
Да вордлім ёрта-ёртлы сымда бурсö..  
Тан сынавлін тэ гыөн лэччысь юрси  
И вомад курччин вöсньыд турун сі.

Тан копыртчыліс тэлань льöм пу вож  
Да вöзйис еджыд дзоридз тэныд сöмын.  
И шуда чужöм ыпйис öмидз рöмөн,  
Гöрд кыа кытчöдз вөр сайö эз вош.

Со тані менам морöс бердö лясін,  
Сэк мөвпöй вöлі асылыс кодь ясыд,  
Мый тэысь кындзи некод мем оз ков.

Со тані, тані... Кутшöм ыркыд тöлыс!  
Ме уна во мысьт тані öтнам вöлі,  
Да эз тай личав менам сибдöм лов.

\* \* \*

Мем жаль, зэв жаль, мый вильышён да томён  
Ме тэкөд орччён осьлалысь эг вөв:  
Дзик мөд нога ме талун — рам да чөв,  
И гылыд серам оз нин киссы вомысь.

Ме коркө вөвлі войвыв көр кодь винёв,  
И чайтлі: Му шар кытшовта — ог мудз,  
Но паныд сюрис уна гөп да вутш,  
И өзьян биыс менам синмысь чиніс.

Мем жаль, зэв жаль... Но менө тэ эн жалит,  
Өд татшөм кузь да сьökыд туйяс талиг  
Ме мудзөм кындзи чукөртышти сям.

И вирдавлі кө войдөр — лои шаньён,  
И горт олысьö пөри, муса аньöй,  
И пукала тэ водзын чөв да рам.



Эн майшась, донабй, и лөня-шаня узь  
Да вöтав светас медся мича вöтъяс,  
Мый нэмным кузь, мый радейтчöмным öдъя,  
Мый тэа-меа костö зэр оз усь.

Мед нимкодясьöмлы оз тыдав пом,  
Мед шуда аньöн дыр на чайтан асьтö.  
И кöсья ме, мед менсьым нимöс казьтö  
Шань вöтъяс аддзиг, калькнитчыштöм вом.

О, кутшöм муса тэнад матыс лов шы!  
И лöсьыда мем тэкöд орччөн овсьö,  
Лым еджыд морöс бердад, менам юсь.

Ме тэнад кокни лолалöмысь бурда.  
Вай пельпом вылам пукты асьыд юртö  
Да чöскыд унмөн асылöдзыс узь.



Быд янсӧдчылӧм тӧнӧ дзугыльмӧдӧ,  
И кургов кӧра тӧнад бӧрря нюм;  
Со бара кевмӧ, медым ме эг мун —  
Быд гуся мӧвп и кӧсйӧм тӧнсыд тӧда.

Тӧ чайтан: мӧдлы муслунӧс ме нуа,  
Мый ылиас ме тӧнӧ вунӧдла.  
Он эскы тӧ, мый сӧдз да чӧскыд ва  
Ме нэм чӧж сӧмын ӧти ёлысь юа.

И сьӧлӧм тшӧктӧм серти вылысь шуа,  
Мый абу на ме сэтшӧм кокни руа,  
И тӧ дорысь ог тӧрыб бордйӧн лӧб.

Но дзормӧм юрси, синьяс дорад чукыр  
Эн ӧтнад, менам донаӧй, тӧ чукӧрт —  
Тӧ водзын ассым мыжӧс ме ог дзеб.



Оз прѡста шуны: водзѡса пѡ муслун,  
И шонтѡны кѡ кыкѡн — ловъя ныр.  
Ѳд ѡти песка бипур оз ов дыр,  
А сѡрапомѡн чискывлѡ да куслѡ.

А тѡ со нѡм чѡж мелі югѡр вѡзъян,  
Ас кадѡ пестан муртса ваймѡм би,  
И кыкнаным сѡк шонавлывлам ми,  
И быттѡ томмам, ыпмунам да ѡзъям.

Тѡ эн кѡ велѡд, унаысь ме дзугси  
И медся ляпкыд тшупѡд вылѡ пукси,  
Но усьны тѡнад муслуныд ѡз лѡдз.

А тырмымѡн-ѡ водзѡссѡ ме мынта?  
А козьнавла-ѡ шаньлунсѡ тѡ мында  
Да оръявля-ѡ тѡныд октѡм лѡч?



Дерт, тōда бура: тэ дон ме ог сулав.  
Ме абу тэ кодь ошкан, авъя морт.  
И весиг сэки, орччōнōсь ми кор,  
Кōть ōти тшупōдōн, но ме век улын.

Эг ōтчыдысь нин олōм вутшкō сконъясь,  
Эг ōтчыдысь нин горштō курдōд тэд;  
И водзōс шаньлун бергōдыштны мед,  
Оз тырмы менам олōмōй и дзоньнас.

Ме нэм ог вунōд, мый сап пемыд войō  
Тэ ньōти ёг чир синмам мем эн койышт  
И ньōти изтор питшōгад эн босът,

И доймōм мортлы выль дойяс эн сōтлы,  
И менō, вōтланторйōс, тэ эн вōтлы,  
И эскин сэк, кор эскыны эз позь,

\* \* \*

Том кадсянь, мусукнас кор медводз шулі,  
Зэв унаысь нин дзоридзавліс льём,  
И вöлі уна öтувья шань тулыс,  
Кор кызд пу выльысь пасьтавлö веж рём.

Дерт, сымдаысь жö арся слöтыс усис  
И чорыд пужйысь сотчис пипу кор.  
И сымдаысь жö лым шебравліс мусö  
Да шевкнитчыліс турöбьяслөн борд.

Кызд эзысь көлысь матыстчис, эг казаяв,  
Но кадыс муслун гөрöдьяс эз разаяв,  
И тэнад лов шы ас лов шы кодь мем,

И видзöдласыд важся кодь жö югыд.  
Мед тэнсьыд вежсьём казяласны мукöд,  
А меным тэ невеста кодь и эм.



Тэ дона мем. Тэ менам öзъян лолöй.  
Но муслун кывъяс ёрта-ёртлы ми  
Ог быд лун шулöй. Колö, эськö, колö,  
Öд кадысь кадö лöдсавлöны би.

Тэ повзян: эз-ö ляпкав сьölöм шаньöй,  
Кор тэ водзын ог небзьöдчы, ог сыв...  
Ме сыысь пола, сьölöмшөрöй-аньöй,  
Мед эз вöв тыртöм муслун шонтысь кыв.

Мед сийö тöv йыв öгыр моз эз куслы,  
Мед мелі кывлөн доныс нэм эз усьлы,  
Мед пöрысьмим, а муслун колис том.

Öд ошкөм öшйö мичмöдана кыш моз,  
А тэ öд абу вузöс вылö чышъян —  
Ме öтнам тöда тэнсьыд збыльнöй дон.

\* \* \* \*

Тэ казялан и ылісянь, и водзвыв,  
Кор меным сьёкыд, лолёс кынтё йи,  
И мыччөмыд нин отсөг лышкыд сөддзён,  
И сывдө менө тэнад сьёлөм би.

И казялан, кор ыкша ветлө лолөй  
Да чыкыш вуйөдз кокняммылө борд.  
И сэки олөм шуныгө, кызди колө —  
Тэ качөдчана лэбөмөс он торк.

Жар кадө овлан ыркөдана руөн,  
А көдзыд дырйи шоныд кывъяс шуан,  
Мый некор, некор мем эз шулы мөд.

Тэ казялан и гудырсө, и сөдзсө,  
И төдан век, мый сьёлөм пытшкам вөчсьө,  
Тэ төдан сійөс, ачым мый ог төд.



Дзоньвидза сынöd кödзыд ва моз юам,  
Кор висълöс арлөн лов шы вежсяс друг:  
Дыр виччысям ми ывла кынтан здук,  
Кор измас синтöм зэрысь дöзмöм муыс.

И тöдсаторйөн чуймалам ас кежысь:  
Хрусталь кодь кок уланым яла нитш,  
И тиньгысь пожöм еджыд сись кодь дзик,  
Быд гуран-гöптын югзё сöстöм эзысь.

Медводдза лым кодь сöстöмöсь сэк мöвпъяс,  
И вöтавла ме томдыр кадся вöтъяс,  
Мый, мусаöй, тэ мичаник да том,

Мый эз на пактав менам жöник садьöй,  
Мый пасьтавлан на тэ невеста платтьö,  
А муслуннымлөн некөн абу пом.



И мыжтөм мыжъяс лямөдлөны изйөн,  
И нетшкысян, да из увсьыс он пет:  
Быд кырныш сэки копыр юртө сизьдө,  
И вөвлөм ёртыд кисө сэк оз сет.

Но тэ и сэки мывкыдтө эн вежлы,  
Көть орьясьөмсө эн кокниа йит,  
Тэ пинясьөмлөн шыбельө эн кежлы,  
И менө медбөр кывъясөн эн вид.

Ми тэкөд кыкөн, дона мортөй менам,  
Эг пидзөсчаньөн усьөй, шогсө венім  
И нюмъялам, кор енеж югыдлөз.

Тэ эскин меным, нөйтөмлы и лёклы,  
И мед жө букуш кымөръяс оз локны,  
Мед тэныд аски завидьтасы йөз.



Эн көрит менө, кывъяснад эн желляв,  
Эн юась, мыйла усьпаньвыв ог усь.  
Ме, донәой, не сөмын синма-пеля,  
Но, грекыд вылө, мыйтакө и сюсь.

И казяла, мый думсыд дзебан пыдө,  
Мый видзөдласыд көдзыд, быттьө йи,  
Мый төдса кырйын паньдасян рытө  
Оз важ моз дрөгмун юсьлөн борд кодь ки.

Но, йөйыд, виччыся, мый видзөдласыд  
Шань нюмөн ойдас, бара лоас ясыд,  
Ни желлялөм, ни көритөм оз видз.

И вунөда ме ыркыд руөн өвтөм,  
Виль надеяөн важся дойсө пөдта,  
И синъяс водзам сөмын тэнад мич.

\* \* \*

Ме кодтö, майбыр, пöръявны зэв кокныд:  
Кыз аслым ме ог эскы — эска тэд,  
Кыз рытиввылысь шондыс оз пет,  
Сідз тэнад муслун лэчьяс мем оз окты.

Сьöd кымөр көть и волас — регыд мунас,  
Оз веж, оз сальмöd лун югыдлысь сер,  
Оз сайкөд тэа-меаöс быд зэр,  
Öд мян костын шондыс зэв уна.

И көсья, медым гөгөрвоин эськө,  
Мый шондысь на югыд менам эскөм,  
Медыджыд менам нэмын озырлун.

И енмöй видз, мед сэтшöм улö лэччи,  
Да ассым муслун ачым суйи лэчкө —  
Сэк збыльысь воас шонді кусан лун.

\* \* \*

Тэ быттьо мено югдодан рентгенон  
И тодмалан, мый ачым на ог тод:  
И лунъя мовпой водзвыв югдо тэныд,  
И вотавлывлан войнас менсым вот.

Ме майшася на, местао ог инась,  
А тэнад авья воча кыв нин дась:  
Мый казавны оз вермыны сюсь синьяс,  
И сийос аддзо сьолөм видзодлас.

Тэ менам шудой-шогой, тождой-могой,  
Тэ менам синмой-пельой, кий-коккой,  
И качодан, и муо лэдзан борд.

Мем тэтөг гожом сьовмос пужья-лымья,  
Ме тэтөг сомын пола, сомын джынъя  
Да сомын шорө-вийо вошөм морт.

\* \* \*

Зэв сьӧкыд висьӧм бӧрын кокйыв сувті:  
Ой, кутшӧм лышкыд чужӧм нюлысь гож,  
И восьлас быттьӧ важся серти чож,  
И сё пӧв шуда, мый эг сконъясь кувтӧдз.

Тэ мекӧд орчӧн нюмсера и мича:  
Ки вылӧ босьтла, муӧ лэдзла бӧр,  
И ачым гигзя-ышма, сьӧлӧмшӧр,  
Мед тэнӧ эскӧдны, мый ме дзоньвидза,

Мый висьӧм вильыш мывкыдӧс эз веж,  
Мый визув вылысь курьяӧ эг кеж,  
Мый синмысь дзырыд би киньяс эз кусны,

Мый бара на ме ловъя, да и том,  
Мый овны кӧсьян вужйӧй нюдз да ён..  
Тэ сӧмын эскы, эскы, мый ог усь ме...

\* \* \*

Немвиччысьтөг кӧ мортӧс кучкас муслун,  
То сійӧ — сьӧлӧм чашкӧдана дой,  
Да югыд луно пемыд гуӧ усьлӧм  
Да шогсьӧмъяслӧн-бӧрдӧмъяслӧн чой.

Эз этшаысь нин судӧ сюрлы муслун,  
Эз этша сылы кӧвъявлыны грек:  
О, кымын юр ён пельпом вылысь усьліс,  
Но ачыс муслун ловъя на со век!

И вылысь ловзьӧ, вылысь ырзьӧ-ӧддзӧ,  
И сэтшӧмторъяс муслун светас вӧчлӧ,  
Мый вынтӧм вӧчны мян сям да ав.

Зэв вылӧ лыблӧ и зэв улӧ усьлӧ,  
Но муслун, быттӧ збыль кӧ сійӧ муслун,  
Век овлӧ сӧстӧм и век овлӧ прав.

\* \* \*

Мем мортыс жаль, друг сконъялас кор муслун,  
Сідз пөръялас — коть ачyd асьтö ви..  
Но кольö кад — и выльысь öзйö би,  
Мый кедзovтöмлөн кöдзыд зэрысь кусліс.

Мем мортыс жаль, важ муслун пыдди сöмын  
Кор сійöс пöдтö казтылöмлөн тшыи,  
И майшасьöмлөн лэчкысь оз нин мыи —  
Мый сотчис пöймöдз, он ырзöд öнi.

Жаль весиг сійö, вежöгтöмлөн лöгыс  
Нэм кежлас кодöс колис серамтöгыс,  
И кодлөн ёнтö важся бурдтöм дой.

Но зывöк сійö, кодi прöща корö  
Да каитчö, да йöз син водзын ёрö  
Да грекөн лыддьö мусукасян вой.

\* \* \*

Ме пöжлі сымда збыльмывлытöм мöвпьяс,  
Мый сьöкыда нин эска, збыльмö кор.  
Но ме ог шу, мый виччысьöмысь öвси,  
Мый ассьым муслун ог нин чуксав-кор.

И петкöдчас кö öтчыд синьяс водзö,  
Ог вывті чуймы и ог повзы сэк,  
Öд пемыд войын югыдджык на кодзув,  
И пытшкöс би кинь ортсö зильö век.

Мед эскöм-лача вötөн лыддьö мукöд  
Да öткодялö кокни асья рукöд,  
Но кадыс менсьым эскöмöс эз ви,

Öд мортлы колö весиг кулöм водзас  
Пыр кöсйыны да зильны öзтны кодзув,  
И кöдзны нянь, и видзны муслун би.

\* \* \*

Дерт, сьолөм — йөй, дерт, муслун — синтөм-  
пельтөм,

А радейтана мортыд енмысь бур.  
И мелі чадөн кольмөдамөй юр,  
И паныд сувтысь вежөрнымос эльтам.

Мый муса мортсаянь кылам — ставыс мыла,  
И дзуг оз дзуг, и веськыд чукля визь.  
Сэк сьолөм пыдди морөсын кө из,  
И сійө небзяс, шоналас да сылас.

Зэв сьокыд корсьны зонмөс либө нылөс,  
Код радейтчигөн өтчюд көть эз ылав.  
И некодөс ме дивитны ог лысьт —

Ме ачым эскысь-ылавлысьөн вөлі:  
Эз синма-пеля вөв и менам сьолөм,  
Но вөлі мый — ог жалит вояс мысьт.

\* \* \*

Ме ачым тода: бурыс вежсьо дурон,  
Кор ыпнитас пöжарон муслун би.  
И менö, колök, йöйон шуöй тi,  
Да дивитöй, да катлöдлöй сюсь юрон,  
Мый тölка мортлön гудыртчöма вежөр,  
Мый тайöс некод виччысьны эз куж,  
Мый тайö — гожся луно чорыд пуж,  
Да мир туй вылысь зыбуч нюрö кежöm.

Дерт, позьö менö дивитны и ёрны,  
И, гашкö, тölка лоас тiян сёрни,  
Но ас кежаныд ышловзянныд чöv,  
Мый öзьян томлун джуджыд йирö сунис,  
Мый пöся окасьöмныд важон вунис,  
Мый ме кодь муслун быдöнлön эз вöv.

\* \* \*

Ме чайта: весиг мореё ог вöй,  
И бордъя лэбач киён кутны шедас...  
Ме сэтшöм шуда — аслам серам петö,  
Мый верма лоны татшöм том да йöй.

Ме талун ачым ачымöс ог тöд:  
Оз тöрытъя моз узьсы мем, ни овсьы,  
Öд пöсьөн-жарөн ыпйысь тэнад лов шы  
И менсьым вежис сьölöм тiпкöм öд.

Ог куж, а сыла тöдтöм сыланкывъяс,  
И казтыла нэм кежлö вунöм кывъяс,  
И йöктiгөн ог джёмдав ни ог чот.

Оз, öзъян муслун воясөн оз сайкав,  
И нэм поманым весьшөрö ми чайтам,  
Мый мелi бинас выльысы оз нин сот.

\* \* \*

Од бурдліс нин, но пьсьтіс муслун дойӧй,  
И важъя серти мӧрччана да ёсь:  
Он нетшышт сійӧс и он вешты сойӧн,  
И ки пыдӧсӧн тупкыны оз позь.

Оз жалит менӧ, косявлӧ и чашйӧ,  
То пӧсьӧдлас, то пӧльтас кӧдзыд ру,  
То меным тшӧктӧ ловзьӧдлыны важсӧ,  
То вӧтӧдны, мый некор нин ог су.

Кӧть ачым лӧчкӧ шедӧм тарӧн нӧйтча,  
И муслунӧйлӧн пузьӧм ваӧ вӧйтча,  
Но ыркыд тӧвру виччысьны ог кут.

И завидьтыны меным, гашкӧ, позьӧ,  
Кӧть татшӧм муслун дойдалас и водзӧ,  
Но и оз ков мем дебыд, кельыд шуд.



IV

**ПЫР КОЛӨ МОРТЛЫ  
ШОНДІЛӨН ВЫЛЬ КЫТШ**

# ЛОВЪЯ КУРАТОВ

*Сонетъяс цикл*

## 1. Шонді

*«Петас, вокъяс, шонді-й тан...»*

**И. Куратов**

Сап пемыд пырыс аддзыны мед кужны  
Зэв ылын ѓдва рѓммысь кыа бан  
Да шуны: «Петас, вокъяс, шонді-й тан!»—  
Сѓдз мывкыдаѓн светас колѓ чужны.

Да торъя сэк, кор мездлун кыа петтѓдз  
Оз час да лун, а кыссяс лыдтѓм во,  
А олан нэмыд оз нин нюжав сэтчѓдз,  
И лунъюгыдсѓ аддзылысь он ло.

Но видзис чорыд эскѓмсѓ Куратов,  
Мый чужаніны, Коми муын, татѓн  
Оз йывмы локтысь йѓзлѓн шуда нэм,

И петѓм шонді улын авъя Муза  
Со восьлалѓ став Коми муным кузя,  
Да и поэтыс бытьѓ ловъя-й эм.

## 2. Мичлун

*«Грекъяс быд пöрийö вермисны  
аддзыны джынвийö насътасьöм  
нывъяслысь да мича статя зонъ-  
яслысь мыгöрсö. Буретш тайöс  
лыддьöны помкаён, мый öнöдз на  
некод эз вермы судзöдчыны гре-  
ческой скульптураясöдз мортлысь  
мичлунсö петкöдлiгөн».*

### И. Куратов

Кор страдна пöсьöдлö, сэк абу грек  
И купайтчöм, и резсьöм-варовитöм...  
И Сыктыв юысь коми Афродита  
Куратов синьяс водзö петлiс сэк.

И шабдi юрси костас шондi дзирд  
Том нывьяс катöдлiсны видзьяс вылö,  
И анькытш серам киссис, кывтiс ылö,  
Кöть уджсö гажкöд эз дыр кежлö йит.

Но коми нывьяс мичмöдiсны сиктьяс,  
И парма зонлөн öддзис сьöлöм тiпкöм,  
И визийöдлiс том вежөр чардби ньöв.

И бордьясьлiс, и сöстöммылiс лолыс,—  
Куратов мичлун донъявлiс кызд колö:  
Поэтлөн сьöлöм синтöмөн эз вöв,

### 3. Чуксаына би

Эз өтчид сёрни лыблы ёртъяс костын,  
Мый тшыглун-гөльлун бырөдасны тась,  
И эскөдліс поэтлөн съөлөм косътысь,  
Мый муса морткөд биө пырны дась.

Но регыд госсялісны томдыр ёртъяс,  
Пөт рушкуаёсь, дуньгисны пось чай...  
И гөтыр пыдди пырис поп пи ордө  
Да дугдіс сывны раммөм колипкай.

Оз быдөн вермы визув паныд сынны  
Да озырлунлөн сибдан сывйысь мынны —  
И көсйөм-ыштөм разаліс, кызд бус.

Поэтлөн сөмын эз и ньөжмы восьлас,  
И ырзывліс, и нетшкысьлывліс косьлань,  
Мед чуксаына биыс нэм эз кус.

### 4. Комета

*«Йөз костын өтка,  
Ветла, ог сидз...  
Шөйтө комета  
Енвевтын сидз».*

**И. Куратов**

Эз этша вөвны матыс ёртъяс сьлөн,  
И век жө өтка вөльнөй светаҕ морт;

Эз гөгөрвоны пытшкөс олөм-вылөм,  
Эз казявны и кыпөдчана борд.

Эз төдны, мыйся төжд сы вылө сөлө,  
Мый скөрмөдө, мый пузьөдлывлө вир,  
Мый дзебөма чиновниклөн мундир  
Поэтлысь югид, сөстөм, авъя сьөлөм.

И чайтліс мортыс: шөйтө кыз комета,  
И коркө сотчас енэж йирас сэтөн  
Да югөрыс ас йөзлы оз и сидз...

Но эз, эз вош... Эз кус... Өд ловья Муза  
И талун йөзлы колана да муса,  
И видзө-дорйө олөмнымлысь мнч.

## 5. Люлюдинса кыв

*«Тайө кыв ме кывлі  
Аслам люлю диньн.  
Сійө менам вунас  
Сөмын дзебанінын».*

**И. Куратов**

Тан йөлөгалысь кывліс ясыд горсө,  
Тан лайкйөдлывліс шаня Сыктыв гы,  
Тан чөсмасьөдліс мамлөн йөвкөд сорөн  
И коми сыланкывлөн мыла шы.

И коми ногон сѣльгис вѳрса ёль,  
И орчча парма коми шогъяс кывзис.  
И гортысь муніг люлюдінса кывсѳ  
Тшѳтш сьѳрсьяс босьтис, эндыны эз коль.

Быд пѳрйѳ йѳзын ышѳдліс и ѳзтліс.  
Выль кывбур гижны-тѳчны коми йѳзлы  
Да-й янсалѳмлысь пальѳдліс на шог.

И не кѳ авъя горѳн сьѳлѳм сьылѳм  
Да буретш люлю дінын кывлѳм кылѳн,  
Поѳтным, гашкѳ-й, гортас бѳр эз лок.

## 6. Сьѳлѳм висьѳм

*«Восьса ѳшинь дорын пукалі;  
Тайѳ ѳшинь керыштлі  
Муса комилянъ — и кылі  
Шог нюгыльтѳ сьылі...»*

**И. Куратов**

Дерт, майбыр овны лунвыв шонді улад:  
Оз кынмав, сьѳмтор эм и кынѳм пѳт,  
А сійѳ сьѳлѳм бурмѳм эз и тѳд —  
Век сьылі нюгыльтана шог на суліс.

Зѳв мича еджыд юра Ала-Тау,  
И мелі руѳн пѳльтыштлѳ Тянь-Шань...

А сылөн мөвпыс: Коми муын таво  
Водз пужьялөмысь, гашкө, сотчис нянь?

И сәні, мусаланын, кымалөмысь  
Кач сөйөмысь да төвбыд тшыгъялөмысь  
Му улө пырас кымын коми пи?

Сән косьмылас-ө кыз сянваөн мыссьөм?..  
И йирис ас йөз понда сьөлөм виссьөм —  
Эз сөмын пеж чахотка сийөс ви.

## 7. Олөм, олөм...

Тэ мыйла, олөм, югөръяс он сьавкйы,  
Он быд морт водзө шаньён-бурён пет?  
Тэ песін-гартін, коді медся авъя  
Да медся сюсь... И чиртор шуд эн сёт...

Шань синмөн аддзис, мый эз тыдав ставлы,  
Но ковмис горянясьны-синтөмавны  
Да энотны сё муса чужанін,  
Көн медся коліс төждысяна син.

Ой, олөм, олөм... Мукөдыс тай со нө  
Нэм чөжыс чискө тшына сэрапомөн  
Да оз и пестыв ассьыс сьөлөм би.

А сійö ымзигтырйи коллис войсö  
Да кинас тупкис шогөн письтöм дойсö  
И кусис югыд биөн öзйысь пи.

## 8. Киргизскöй школа

Он кокныда пет пемыдлун из улысь,  
И коми гижысь курыд нюмөн шулис,  
Мый парма пьдöс школаясын ньөр  
Оз швичьяв, көть и тырмымөн эм вөр.

Да-й Азияса помтöм-дортöм степыс  
Сэк югыдланьö нуан туйяс дзевис,  
И грамота кинь öзтан биа из  
Эз босьтлы сьöрсьыс верзьöма киргиз.

Но öзйис-көсйис велöдысьлөн сьöлөм,  
Мед эськө быд морт светас синма вöли:  
Киргизскöй степса пи и парма ныв.

Поэт Пишпекын<sup>1</sup> зилис восьтны школа,  
Мед кокньöдыштны, югдöдыштны олөм,  
Мед выль ног дзирдыштіс киргизлөн кыв.

---

<sup>1</sup> Пишпек — öнiя Фрунзе кар.

## 9. Алма-Атаын Куратов нима улича

Кор мортлөн олөм кусё томён-бурён,  
Кор пакталё, кызд кос гожёмын ёль,  
Медбөръя жалитёмыс съод да курыд,  
Мый весиг нимыс ловъяён оз коль.

Оз коль... И гуё пырас йёзлы тёдтём,  
Көть налөн төждөн төждысьліс быд лун,  
Көть думайтлывліс налысь медшөр дум  
И налөн съёкыд шогыс личкис-пөдтіс.

Но кывбурыд кө ышөдана лола,  
Сэк ловъя петас вежөдана кольё  
И нимөдө оз сөмын чужанін,

Но-й дзеванін... И вөвлөм Верной карын  
Куратов талун ловзьёма со бара:  
Алма-Атаын олө сылөн ним.

## 10. Талунъя Куратовоын

Тан памятникөн лэптысис Куратов...  
И шань, и мелі гортса шонді нюм,  
И төдса лэбач садьмөдө выль лун,  
И муса Сыктыв сёрни кылө татөн.

И төдсаёсь видз вылө лэччысь йёзыс —  
Эз йывмы сылысь овсё новлысь рөд.

Поэт век найӧс чукӧстлыны кӧсйӧ  
Да виль войтырлысь ним-вичсӧ оз тӧд.

Но аддзӧ чужанінлысь кыпыд мич:  
Важ Кебра талун томмӧма со сідз,  
Мый ловъя йӧзлы сё пӧв дона-муса.

Да-й содӧма поэзиялӧн дон.  
Со орчӧн школа. Ичӧт коми зон  
Класе водзын гора лыддьӧ: «Менам Муза».

# ШОНДИЛӨН КЫТШ

*Сонетъяс цикл*

## 1. Январь

Пыр виччысян: а петалас-ө шонди?  
И нимкодъ нин, коть өдва мыччас ныр,  
Гөрд шондилань сэк матыстчыны пондан,  
И бытьё увтасінсянь каян кыр.

Рам, чусмөм кыа өшйылас и бердас,  
А войнас кывлан турөб ойзөм шы.  
Сэк торъя сөстөм юлөн лымъя эрдые:  
Быд тола тайө эрдас — кынмөм гы.

И чорзём пипу көсйө кынмигмоз,  
Мед роя лыснас сывъялыштас коз,  
Но козйыс ачыс йөжгыльтчөма чөла

Да вөталө төв шөрын гожея вөт  
И пасьтөм пулысь гуся мөвп оз төд...  
...А пармааным кузь на, кузь на төлыс.

## 2. Февраль

Сэк ывла югуд оз на помөдз воссый:  
Зэв сьёкыд енэж, сынөдыс на руд,  
Но мыйлако нин збодермыны босьтсям,  
И төвлөн гыпкөм дөзмөдны оз кут.

Пельк лым чир усьö: бергалö да йөктö,  
Да төв ныр этшөн котравны оз ланьт.  
Рытгорув лөсьыд пукалыштны өткөн,  
Кор гортса жырным онялысь да шань.

А петан кильчö вылö югдөм водзын,  
Тэд читкыртлас на синсö бөрья кодзув,  
Мый войыс колис, луныс лоас бур.

Сэк чайтан-эскан: китö сөмын нюжөд  
И көсийөмторыйд орччөн — босьт да судзөд,  
И южмөм лымйөн майшасьөм оз дзурт.

## 3. Март

Лун сьёмөсьясö шондиа и кодзыд,  
Туй бокын куш му, бытьö койөм са.  
Зэв окота нин гурйыв восьтны өдзөс,  
Но петны гортысь полыштамөй на.

Пыр енэж йирыс лөзалö да югдö  
Да вөзйö небыд рөм да шоньд кыв.

Лым усылö шоча. Тöлыс вот оз дугдыв,  
Век дэльöдö пу чаль да туган йыв.

Водз асылын кө кинад видлан лым —  
Ем йылөн сутшкас чарём, ёсь да кын,  
А төвся лымсö небыд гөнөн шулим...

Но надейтчам, мый төдлытөг да друг  
Со талун воас вөр-ва садьмём здук...  
Ми мудзим тэнö виччысьнысö, тулыс!..

#### 4. Апрель

Блед төлысь югөр шондi дзирдö вуджис,  
И эзысь пыдди воссис зарни нюм.  
Дерт, кодзых төвлөн төдчыштö на вуджөр,  
Но садьмём ывла пыркнитiс нин ун.

Апрельын Эжва йи увтi на уйö,  
Но сөнiк пасыс шоналис нин дзик,  
И оръясьöны ю вуджалан туйяс,  
И тувсов зэрөн мысьö чужан сикт.

Кöть войнас ывла рамник да кын,  
Но луннас содö шорлөн бузган вын —  
Зэв сёрниа төв кежлö ланьтлём бöрас.

Пу вылын польдö гар, кöть оз на пот,  
Да-й шондi мелiасьö, кöть оз сөт,  
А сынöд öвтö челядьдырся көрөн.

## 5. Май

Зэв кокни, пырыс тыдалана вөр-ва,  
И бурдысь морт моз лолыштлывлö му.  
Важ кöдзыдлысь и улысь мулысь кöрсö  
Тшöтш видзö увтасинö öшйöм ру.

Шань югöрьяснас окалö пöсь шондi,  
Мый кыз лым улысь нюлыштны эз судз.  
Сэк авъя мортлөн дугдö сьölöм ёнтöм  
И лым моз сылö тöвнас чöжсьöм мудз.

Да-й вöтөн кажитчö нин кольöм кöдзыд,  
Öд ывла шаньыс сöстöммö да сöдзö  
Да-й дзоридзьясөн эжсьö васöд сён.

И пöрьявлас, и ышöдлывлас майыс,  
И бергöдлас шань томлун вояс сайысь,  
И ылö вештас олан нэмлысь пом.

## 6. Июнь

Веж вөрьяс весьтын енэж лözөн саякйö —  
Шань мортлөн кйөн рисуйтöма скöнь,  
Сэк лун сьömöсыс мам лов шы кодь авъя,  
А шоныд войыс челядь ун кодь лöнь.

Том, еджыд кыз пу выйөн мавтöм коръя,  
И небыдысла кышкöмыс оз кыв.

Сэк лэбõны кык кыа õти бордйõн,  
Кыдз õти муслун шонтысь зон да ныв.

Ме войвыв морт. Мем гожём — дона козин,  
И кõсья, медым нюзõдыштны позис  
Быд ловъя ловлысь дзоридзалан мич.

Сэк вощьõ-вощьõ тõвнас сибдõм лолõй,  
Вын-эбõс содõ, збыль олõм сэк ола —  
Ог сõмын кõсьём аски кежлõ видз.

## 7. Июль

Лун сайкалас — и тõлысь югõр кояс:  
Ю вылын войнас тõдчõ эзысь кõв.  
Кõть век на шонид-югид гожся войыс,  
Но джуджыдджык нин, сукджык войся чõв.

Кузь лунтыр чивгõм, зыньгõм, герчкõм кылõ  
Быд жуг-гаг олõ: лõдз, и ном, и пытш.  
А кунва зэрõн пывсьõдõм видз вылõ  
Сэк õшкамõшка шыбитлывлõ кытш.

Кузь лунтыр мазі ворсõ катшасинкõд,  
А йõзлы ыркыд рытыс вайõ нимкодь —  
Став ловъяыслõн кокняммылõ нэм.

Сэк вõр-валõн шань сывйõ быдõн волам,  
И кольмыштõмõн, кодзыштõмõн олам,  
И шудаджыкõн сы серти, мый эм.

## 8. Август

Рыт пуксиг шонді югзьөдө виль ногөн  
И вөр, и сикт, и кымөръяс, и ю.  
Рам ывла вув оз жугыльмөд, оз шогөд,  
Но меліөн да шаньён он жө шу.

Лөз кымөр локтө-кайө сьөкыд тымөн,  
А ылыстчигас мургө, ош кодь скөр.  
Зэв пөтөса да чөскыд гөжся сынөд:  
Сэн дзоридз көр и тшак-вотөслөн көр.

Сэзь, югыд лунсө пемыд вой нин вежө,  
А кадыс арлань нёровтчө да кежө,  
И öтырышъя вушйө ывла нюм.

Шог-майшасьөмъяс кокныда на чөвтлам,  
Но волöны нин кымөраджык мөвпъяс,  
И сьөлөм вылө водлас пужья дум.

## 9. Сентябрь

Сэк зэв нин ыркыд шонді петөм водзын,  
И куткыртчөма зарни вөрлөн мич.  
Көть пуксыывны, дерт, вермас баба гожөм —  
Сы вылө чорыд надея он видз.

И төдө вөр, мый корья нэмыс дженьдө:  
То өддзылас, то ланьтлас шпоргөм шы.

И польдö ю, а ваыс сукмö-пемдö,  
И петлö крут и байкöдана гы.

Руд кымөръяслөн пожийс бара восьса,  
А кöтасьöмысь бишуртöг он косьмы,  
Бур лэбувъяс сэк зiлям корсьны тась.

Но мöвпалöмыд гожся серти джуджыд,  
Да-й содöджык, да-й гöгыльтчöджык уджыд,  
Да-й ыджыдджыктор вöчны овлан дась.

## 10. Октябрь

Сук зэрлөн тубрас пытшкö ставыс вошö,  
Да синьяс водзад сöмын ру да ру,  
Да пыдöдз ньöдздöм-небзьöм кизьöр му,  
Да пемдöм керка вевт, да ковтöм потшöс.

Сэк некод зiля-лышкыда оз сыв,  
А чипöстлас кö, медбөръяысь, гашкö...  
И весиг менö ёнтö чизыр гажтöм,  
Кор ас гөгöрысь лэбач шы ог кыв.

И чайта, быд здук мыйкö бырö-чинö,  
И майшася ме, кöть эг вошты нинöм,  
Кöть бур ни лёктор йöзысь ме эг дзёб.

Быд дзодзöг-юсь сэк мöдöдчöны туйö...  
Но ачымöс ме пукта лэбач туйö,  
Код кольчас гортас, лунвылö оз лэб.

## 11. Ноябрь

Оз ыркыд нин, а йирмөг лоас тэд:  
Лөнь арся войö джудждөм енэж сэзьдас,  
И ыдждөм төлысь көдзалас юр весьтад —  
Друг воссяе синъяс водзад еджыд эрд.

Сэзь поводдялы коми мортыд рад:  
Кор югдö ывла — югдыштö и шудыд.  
Дерт, эз на ылö вешйы арся гудыр,  
Но эз на-й таяв турöбъяслөн кад.

Сэк лышкыд енэж койö эзысь сьöm,  
Мед вөр-ванымлөн вöлі сөстөм рөм,  
Да-й нимкодь рөма йöзлөн думныс-вөтныс.

Кыз нимкодь мем, мый муыс кос да кын,  
Кыз нимкодь мем, мый усис гөн кодь лым,  
Мый сынөд чөскыд: апалан — он пөтлы.

## 12. Декабрь

То гартчысь турөб бушков вынөдз ырзяс,  
То ланьтас-кобас. Вöлі-ö эз вөв?  
И ылөдз-ылөдз аддзан Эжва кырсянь  
Яр дзирда лым. И кылан ывла чөв.

А лун шөрын кө төдса раскө волан,  
Сэн — еджыд мойд! Йи прöшвиа быд чаль.

И пулысь кияс вӧрзӧдыштны полан —  
Дзик ловъя лов моз пасьтӧм пуыс жаль.

Ми, войвывсаяс, винӧв йӧзӧн шусям,  
Быд кӧдздысясысь шогӧ огӧ усьӧй,  
Ӧд тӧвсӧ вуджӧ весиг пасьтӧм кыз.

И эскам пыр, мый шоньд миян олӧм,  
Мый ӧні-й век ми кодлыкӧ да колам,  
Кыз колӧ мортлы шонділӧн выль кытш!

## ЧУЖАН СИКТӨЙ МЕНАМ

*Сонетъяс гөрөд*

### 1.

Ме чужи сэн, көн өэйё войвыв кодзув,  
Вой кыа көдзё сизим рёма дзирд,  
А төвся енэж вөзйё-койё соддзөн  
Став дона сьёмсö — лымъя эзысь чир.

Ме чужи сэн, көн шувгö помтöм вөр,  
Көн тшапитчöны ниа, коз да пожöм,  
Көн чорыд пужъяс дженьдөдöны гождöм,  
Көн олöны лөз кынь да винёв көр.

Ме чужи сэн, көн сөдзöсь парма ёльяс,  
Көн чöскыд льöм дзоридза тувсов тшын,  
А төвнас муыс овлö изйөдз кын.

Но көдзыд йылысь мый ёнасö дольны?  
Ме чужи сэн и нэмöс кута кольны,  
Көн төлысь улын бисерасьö лым.

## 2.

Көн төлысь улын бисерасьö лым,  
Кыз эшкын улö дзевö вөр и тундра.  
Көн мортлөн съөлөм медым вöлі пым,  
А мөд ногөн и гөна пасьөн турдан.

Көн торъя колö отсөг сетясь ки,  
Көн муртавлöны торъя, войвыв донөн  
И муслунлысь да ёртасьöмлысь шөныд,  
И лөглунлысь да зывөктöмлысь би.

Көн эбөс — абу сөмын сөнөд сойын,  
Көн өтнад вой төв кабырысь он мын,  
Көн няргысь мортыд — сөмын мортлөн джын.

Му чужим тан. И абу ми геройяс  
Кодсюрö моз, код во-мөд кежлö воис,  
Көн колö писькөс мортлөн сям да вын.

## 3.

Көн колö писькөс мортлөн сям да вын,  
Мед чоя-вока ногөн овны миян.  
Во джынйысь дырджык тані муыс кын,  
Но менам парма — сэтшөм жö Россия.

Өд өти шонді сявкйö юрьяс весьтын,  
И өти мөвпөн уна кыла йөз

Ми орччөн олам-вылам нэмъяс чөж,  
И кӱдзыд дырйи ӱти бипур пестам.

Му вылын абу дружбаысь бур би:  
Бур ёртасьӱм, кыдз туй индалысь кӱдзув  
Кыдз шуда здукӱ вӱзйӱм дона козин.

Сӱветскӱй чужан мулӱн ныв да пи  
Зэв топыд сывйӱн сывъясьсламӱй ми,  
Не чегны медым чизыр бушков водзын.

#### 4.

Не чегны медым чизыр бушков водзын  
Тшӱтш колӱ тӱдны, мый на кужлис пӱль,  
ӱд он кӱ босыт нэм чӱжӱн ӱктӱм козин,  
То верман лоны медся йӱй и гӱль.

Но важ дорас мед содас ӱнъя мывкыд.  
Бур тӱдсаӱн мед лоас, сиктса пи,  
Гагарин, Лорка, Сент-Экзюпери —  
Быд кадлӱн эмӱсь аслас сыланкывъяс.

Да-й сиктса мортыс ачыс лон выль,  
И сылӱн ёнджык, чожджык лэбан бордйис —  
Оз дзескӱдчы нин сӱмын чужан гортас,

Оз повзьӱд сйӱӱс олӱм каян мыльк,  
ӱд вынсӱ сетӱ, шуны кӱ нин збыль,  
Ас чужан муӱй — мамлӱн шонтысь морӱс.

Ас чужан муой — мамлөн шонтысь морөс  
 Да муса чужан кылöй — ловъя лов:  
 Оз ло кө сийö — сьölөм чеччас ортсö,  
 Оз ло кө сийö — сэки-й ме ог ов.

Ме кыла чужан кылысь вой төв увгөм,  
 И югдөм водзын раскысь лэбач шы,  
 И лажмыд берег нюлысь мелі гы,  
 И гулыд ягын пожөмъяслысь шувгөм.

Ме чужан кылөн кужа прöща корны,  
 Қор сьölөм вылам водлас мыжлөн пуж,  
 Қор майшасьöмысь мездысьны ог куж.

Меддонаторйöй, лелькуйтанаторйöй,  
 Ас чужан кылöй — ичөтик сөдз шорöй,  
 Ас чужан сиктöй — менам кок ув вуж.

Ас чужан сиктöй — менам кок ув вуж:  
 Сэн көмтөм кока челядьдырöй лэбис,  
 Сэн быдман вынсö сетліс сиктса удж,  
 Сэсь аски кежлө нёняла ме эбөс.

Мед сьöd и шома, медым йики сора,  
 Но сэн ме сёйлі медся чöскыд нянь.

И лолй кыпд, сёлём вылам шань,  
Ас сиктса морт кё гортас менё корас.

Зэв нимкодъ, шуасны кё мем бур кывъяс  
Да веськавла кё батылы пёрысь сывъяс,  
Да мамлысь бурсиёмсё кё ог вудж.

Ме ассым шудёс мёдлаысь ог тывъяв:  
Ме чужан сиктёс ог вунёдлы сутш,  
И нимкодясьны сытёг ме ог куж.

## 7.

И нимкодясьны сытёг ме ог куж,  
И йёз сёянён сёлёмой оз бурмы.  
А чужан сиктам — пужйыд абу пуж,  
И гажтёмчёмлөн дзуг-везйё ог сюр ме.

Мем лёсыд, кодыр войтырыслы долыд,  
Кор лышкыд овлё лун морёса му,  
Кор синтём неминуचाыс оз су —  
Сэк быттьё гудёкасьё томмём лолй.

Тан садьмысь луныс сэтшём овлё шань,  
И нюмъявсьё, и сывсьёдзык мем таң,  
И мёрччанаджык овлё сылан горой!

И кытчөдз сёлём тпкёмой оз ланьт,  
Ме чужанінкөд йитөдъяс ог орөд,  
Ме сёкыд здукё локта век сы дорё.

Ме сьёкыд здукö локта век сы дорö,  
 А сьёкыд здукыд — абу на и шоч:  
 И сконьясьла, и казявлывла сёрон,  
 Мый лун шөр бöрыд — абу асывводз.

Мый суну-вötöдны он ставсö удит,  
 Мый быд пöрийö он курышт киссьöм ва,  
 Мый чужöмсьыд он зырт быд пöлöс са,  
 Мый он век дзоньтав öтчыд разьсьöм шудтö.

Но шаньджык луньяс, югыд кöка войяс,  
 Век бурдöдлöны чöсöдана дойяс,  
 Да йитлывлöны весиг чегöм борд,

Кыдз овлö пöльлөн-пöчлөн авья мойдын.  
 Ме сиктса пи. Ме тані ашшөр морт —  
 Оз вунöd мам сьöлöма чужан горт.

Оз вунöd мам сьöлöма чужан горт  
 Ни шы ни тöv, ни свинеч гыма луньяс,  
 Кор медся шусян кылөн вöлі «фронт»,  
 Сьöd кымөр сайö шондйыс кор сунліс.

И коді тылтö кутіс, чужан муöй,  
 Эз бара кымынь усь, эз лэдзчысь вань;

Став вынъяссö сэк зэвтис коми ань,  
А мамöй — томөн-бурөн усис гуö.

И вичмис миян курыд челядьдыр,  
И верстьö тöждлун сöлис пырысь-пыр,  
И кусöдаліс синмысь вильыш бияс,

Но öзьян выныс морöсысь оз быр.  
И вежөрсьыс оз чуктöд сиктным миян  
Ни ловьяös, ни бойын усьöm пиös.

## 10.

Ни ловьяös, ни бойын усьöm пиös  
Оз вунöд: синва эз на косьмы дзик.  
Том зонъяс вевттисны фашистскöй биысь  
Россияös и дона чужан сикт.

Эм рытивыв граница дорын лантысь,  
И Ленинградös дорйысь быдмис тан,  
Но-й Буткан сиктса öти капитан  
Немецкöй карын вöвлі комендантөн.

Эз быдөн су войналысь бөрья лун,  
Оз быдөн тöд Победаыслысь нюм,  
Но югыд лунсö шедöдіс ас киөн.

Салдатлы вичмис садьмывлытöм ун,  
Но сылөн лолыс, нимыс колис миян:  
Салдатьяс вöсна дойыс — бурдтöм сійö.

## 11.

Салдатыяс вöсна дойыс — бурдтöм сийö,  
 И казтылöмлөн ёсьлуныс оз чин.  
 Сё сайö мортöс воштис ыджыд биын  
 Дзик сöмын менам ичöt чужанин.

Гранитысь сувтис памятник сикт шöрын —  
 Сэн нэмъяс кежлö сизьдöма быд ов.  
 Сидз быд керкаын кодлөнкö эм лов,  
 Кыдз ловъя дзоридз памятника йöрын.

Тан кулысь мортöс став олысьыс дзебö.  
 А выльöн чужысь ставлы содтö эбöс,  
 Быд би кинь öзтö öтув югöртор.

А ме тай гортлань весиг бордтöг лэба  
 И пöся-пöся мөвпала кöть кор,  
 Мед чужан сиктам лоа век ас морт.

## 12.

Мед чужан сиктам лоа век ас морт,  
 Мед унджык лоас мывкыд чоя-вока,  
 И менам дженьыд нэмöй кусас кор,  
 Мед эськö эз жö казтывлыны лёкөн.

Ме тиян, сиктса зонъяс, нывъяс, аньяс,  
 Пыр кöсий восьтны олöмыслысь мич.

Морт вылө лөглуи весиг войт эг видз,  
Пыр ас войтырлы зили лоны шаньон.

Ме рад, мый сиктын гөрддзасьлөма нэмөй,—  
Мый потан лайкан дзуртлывлөма сэни —  
Шань мывкыд сиктлөн — вежны позьтөмтор,

Зэв окота на аддзывнысө меным,  
Мед сиктын лоас унджык шуда морт,  
Мед унджык лоас бур сьөлөма ёрт.

### 13.

Мед унджык лоас бур сьөлөма ёрт,  
Выль керкаяс мед гоньгөдасны юрсө,  
Да кокниджыка шедодас зиль морт,  
Кыз олан шудсө, сідз и пөтөс нурсө.

Мед важся шогъяс вунодас да дзебас,  
Ас чужан сиктөй мед жө оз ло, оз,  
Кыз ковтөм-ловтөм, кушмөм-эндөм поз,  
Мый зумыш арын эновтлывлө лэбач.

И енмөй видз, мед бырис чужанин,  
Мед сиктөй пыдди колис сөмын ним,  
А вояс мысти вуштыссис и сийө.

Дзик өти көсийөм сьөлөмысь оз чин,  
Пыр меліджыка шонта морөс пиын:  
Мед нэм оз кусны сиктын өшинь бияс!

## 14.

Мед нэм оз кусны сиктын өшинь бияс...  
 Ме бура тōда, крестьянинлөн пи,  
 Мый вōчлывлōны шойччōм тōдōм кияс  
 И синъясаные-ōзйō кутшōм би.

Мем олōм резō шуда кодзув дзирд.  
 И сы вōсна ме уджйōза ас мулы  
 И томōн-бурōн кувсьōм мамлōн гулы,  
 И том салдатлы, кодi кисьтiс вир.

И уджйōз тайō воясōн оз ям,  
 Кōть тiлься, мыйта судзяс вын да сям  
 Да-й кыпыд лолōй чепсасьō на водзō.

И мед жō уна-уна вояс тан,  
 Ас Коми муын, нимкодясьны поэяс!  
 Ме чужи сэн, кōн өзйō войвыв кодзув.

## 15.

Ме чужи сэн, кōн өзйō войвыв кодзув,  
 Кōн тōлысь улын бисерасьō лым,  
 Кōн колō писькōс мортлōн сям да вын,  
 Не чегны медым чизыр бушков водзын.

Ас чужан муй — мамлōн шонтысь морōс,  
 Ас чужан сиктй — менам кок ув вуж,

И нимкодясьны сытӧг ме ог куж,  
Ме съӧкыд здукӧ локта век сы дорӧ.

Оз вунӧд мам съӧлӧма чужан горт  
Ни ловъяӧс, ни бойын усьӧм пиӧс:  
Салдатьяс вӧсна дойыс — бурдтӧм сійӧ.

Мед чужан сиктам лоа век ас морт,  
Мед унджык лоас бур съӧлӧма ёрт,  
Мед нэм оз кусны сиктын ӧшинь бияс!



V

**СЪЫВ КОМИОН**  
**КЛАССИЧЕСКОЙ СОНЕТ...**

\* \* \*

Пөэзиялөн помасьлытөм нэм:  
Сөдз лола кывбур восьлалө сюрс вояс,  
Көть дзескөдысьыс, кедзовтысьыс эм,  
Да-й аски, чайта, ышнясьысьыд лоас.

Оз пöрысьмы классическöй сонет —  
Пыр югыджык и шаньджык биөн öзйö,  
И талун ловъя мортлы мичлун вöзйö,  
И чорыд киөн пöдтыны оз шед.

И Космос эрдъяс пыридзалан нэмö  
Став вутшъяссö и мытшöдъяссö венö  
И асьсö гусьөн сконъявны оз сет.

Вай кыпöдчана бордъяс милань веськöд,  
Лэб Эжва весьтöд, лöz Печора весьтöд,  
Сьыв комиөн, классическöй сонет.

## МИКЕЛАНДЖЕЛО БУОНАРРОТИ

\* \* \*

Мый ловъя, сійӧн нимкодясьлам ми,  
Мый кулӧ-сісьмӧ, синнымӧс оз пӧртмав..  
А тэнсьыд ӧблик вемӧснам и вӧтнам  
Век аддза — и век ӧзтӧ сьӧлӧм би.

И сьӧлӧмӧйлы енмыс кӧ эз сет,  
Эз юкышт шаньсӧ-бурсӧ, гашкӧ, сэки  
Ме му выв мичӧн такалі зэв регыд,  
И райса мичлун син водзам эз пет.

Ме шуа: ловъя морглӧн ловъя кӧсйӧм  
Зэв важӧн кусӧм би киньсянь оз ӧзйы  
И кусас тшӧтш, мый талун сотӧ лов,

Ӧд муслун пӧдтывлӧ и мелілунӧн.  
Но сытӧг тайӧ му вылас он ов,  
Кӧть сулӧ шуд, кор му вывсьыс ми мунам.

## ДАНТЕ АЛИГЬЕРИ

*«Выль олѡм» циклысь сонетъяс*

### 1

Ме мыйѡн сѡмын, югыд шудѡй, тѣнѡ аддза,  
Сѣк кынмѡ вежѡр, муртса сьѡлѡмѡй оз сувт.  
И кыскѡ тѣланьѡ. Но муслун тшѡктѡ тадзи:  
«Тась пышйы-вешйы! Либѡ радейтигмоз кув!»

И пемдѡ син, лунъюгыд вевттыссьѡ сук руѡн..  
Кызд коньѡр сьѡлѡм пессьѡ — чужѡм вылам пас.  
И весиг чорыд излысь кыла видзан-дорьян шуѡм:  
«Тѣ кувны кѡ он кѡсйы, саймовтчы вай тась!»

Тѣ менѡ аддзывлін, но кодзыд видзѡдласыд  
Мем лолѡс пѡдтіс, меным дасьтіс гу да горт,  
Эз вѡвлы жалитысь, эз вѡвлы мелі-ясыд,—

Ѧд видзѡдліи кѡ, сѣк эз кыйѡд менѡ орт.  
Но тѣ эн тѡд, эн чайт, мый менѡ ловзьѡдасны  
Шань муслун вѡзйысь синьяс. Со и кувсис морт.

Ме майшася-мөвпала век отиторсö,  
 Но зурасьны зильöны мывкыд да сьöлöм:  
 Оз ков öзйысь сьöлöмлы такалöм-өлöм,  
 А вежөрöй лыддьö, мый муслунöй — ворсöм.

Кор öтикыс лов пöдтö, жугöдö шогөн,  
 Сэк мöдыс мем лача да мелілун вöзйö,  
 А кор öта-мöднысö миритны кöсья,  
 Сэк кыкнанныс йирöны менö лөк ногөн.

Сэк мывкыдöй-вежөрöй пидзöсчань усьö,  
 Сэк муслунöй ырзьö, нем жалиттөг сотö,  
 А кор шöйöвошан, пöжартö он кусöд...

Кык би костысь öдвакö ловъяөн пета,  
 Ог тöдмалöй некор, мый нэм вöлі туся,—  
 Кор мывкыдным муслунлөн дзуг-везйö шедö...

## ФРАНЧЕСКО ПЕТРАРКА

\* \* \*

Ме аттьоала во, и лун, и час,  
И тэкӧд паныдасян шуда здуксӧ,  
И менсьым сьӧлӧм кыйысь небыд дзугсӧ,  
И менӧ шӧйӧвоштысь видзӧдлас.

И аттьӧ, мый сэк серамвыв эн босът,  
Эн ӧтдорт дзикӧдз, кӧть эн сибӧд менӧ,  
Мый елма-муа костсьыс аддзи тӧнӧ,  
Мый муслун ньӧвйыс мӧрччана да ёсь.

Пӧсь аттьӧ ставсьыс, мый мем талун муса:  
И синваысь, мый тӧӧдз войт эз пет,  
И ёнтан дойысь, мый оз некор кус нин.

Ме сӧмын тӧныд сна быд сонет,  
Быд здукӧ сӧмын тӧнӧ ошка гусьӧн,  
И сьӧлӧм восьса сӧмын ӧтнад тэд.



О, эськӧ кужи кӧ пӧсь муслун йылысь  
Выль ногӧн шуны буретш ассьым кыв,  
Сэк, гашкӧ, ышловзъыліс муса ныв  
И кантчис, мый ыркыд лов шы сылӧн.

И синва доршасис, и ачыс эськӧ  
Сэк морӧс бердам топӧдіс рам юр,  
И гӧгӧрвоис, кутшӧм абу бур  
Мӧд сьӧлӧм сотчиг аслыд лоны веськодъ.

Лым вылӧ усьӧм дзоридз моз жӧ дзик  
Мед муслунӧй эз нярмун ньӧжйӧник,  
А нюмъяліс мед гожся лунлы воча;

Мед сӧмын тӧнӧ меліаліс син,  
Мед вом дор шӧпкис сӧмын тӧнсьыд ним,  
Мед нэм помӧдзным восьлалімӧй орчӧн.

\* \* \*

Сэк тельгö лэбач, бёрдö колипкай,  
Кор асья вөр-ва шебрасьöма руон,  
И кизьöртöм кристалл кодь васö нуö  
Сöдз вöрса ёль да шойччыны оз чайт.

А сійö, кодi пöръясны оз куж,  
Код том и мича, юрси — гыа зарни,  
Код радейтö, кöть менö суис ар нин,  
Со сыналö шог юрсійойлысь пуж.

Ме чолöмавла садьмöм видзöдласöн  
Кык шондi: öтик югзьöдö Му вевдор,  
А мöдыс — муслун, мый оз ставлы пет.

Ме найöс орчöн аддзывла быд асыв:  
Кор öти шондi водзас кодзув кельдö,  
Сэк мöдыс водзын ачыс шондi блед.

\* \* \*

Коть юрси дзор, и кельдвиг нин чужом,  
Но сьолмным оз пoryсьмывлы сідз:  
Оз сайкав муслун, и оз тодлы чусмём,  
И дзоридзалө бытьё гожся видз.

Да, коркө вермас кусны енеж кодзув,  
И коркө шонді вермас куньны син.  
Но муслунлысь нэм пом ог тунав водзысь,  
Оз пактав сійө, сьолөмөй оз нн.

А такөдысьнас лоас сөмын гу,  
Кор менсьым лысьөм личкас васөд му,  
Кор оз нин ловзьөд мелі видзөдласыд

Да оз нин югдөд садьмывлытөм вой,  
Өд бурдөднысө вермас сьолөм дой  
Лаура либө гу, көн муыс васөд.

## ВИЛЬЯМ ШЕКСПИР

### 1-өд сонет

Ми виччысям, мед мичлун чужтіс мич,  
Мед дзоридзалис пыр, мед нэм эз кельдыв.  
Дерт, важмывлө и дзоридз, шуймө идз,  
Но сылөн вужйысь выль, том дзоридз петлө.

А тэ... Тэ водзын быттё өти мог:  
Дзик сөмын асьтө лелькуйтан да видзан,  
И тэнад онья гажыд чужтө шог —  
Өд аски тэнад шудыд лоас ичөт.

Тэ талун — збыльысь син ёрана мич,  
Но сэтшөм дженьыд-дженьыд мортлөн тулыс,  
Өд ас пыткад кө аскисө он видз,  
Сэк регыд кельдөдан и дзикөдз кулан.

Мед ассыд мичлун аскөдыд эн дзеб,  
Тэ олан мөвпнад аскиланьö лэб.

## 5-өд сонет

Кыдз кадыс кыõ мича сера мойд,  
Мед праздник рөмөн нимкодясис син,  
Ог донъялөй... Но талялас съод вой,  
И шогсянінө пөрас гажаин.

Он сувтөд лэбзысь час да тэрыб лун,  
И турөб пыръя дзоридзлань он мун,  
Қор лигышмунас вөр-ва, измас му  
И гегдас йизьөм зараваа пу.

Қор топыд лымйыс личкас унзіль эрд,  
Қор югид лунсө венас пемыд вой...  
И сөмын өшиньясын гыөр сер  
Сэк казятас миян дзоридзьяса мойд.

Дерт, дзоридз рөмыс-көрыс абу сэн,  
Но мичлуныслөн пытшкөс лолыс эм.

ТЭНЭД 18-өд сонет

Тэ — гожом... Сыкөд өткодявны позяс,  
Көть меліджык и мусаджык тэ мем,  
Да-й чизыр вой төв нетшкас дзоридз розьяс,  
Да-й гожомыдлөн вывті дженьыд нэм.

Корсюрө гожся енэж югыд синма,  
Но-й руассывлө зарни видзөдлас,  
И Му вылас быд мичлун кельдө-чинө,  
Быд ловья весьтө өшйө кулан пас.

И сөмын тэнад гожом помтөм нэма,  
И нинөм тэнсьыд мичлунтө оз пемөд,  
И весиг смерть ас вуджорнас оз сай.

Өд восьса синма йөз кө кутас овны  
И тэ йылысь сонетөй коляс ловья,—  
Сэк тэнсьыд вошөм-бырөм ме ог чайт.

### 30-ёд сонет

Кор джуджыд мөвпъяс йирө лөня вөйтча,  
Важ казтылөмъяс пысавла, кыз моль,  
Ме жалитөмөн ышловзя и нөйтча,  
Мый весьшөрө эз этша лун-вой коль.

И вазясны сэк бөрдывлытөм синъяс,  
Мый важся муслун выльысь оз нин во,  
Мый колльөді и коли дзеванінас  
Зэв уна дона ёртъясөс нин со.

Сэк выльысь öзйөм шогөй курыд торъя,  
И синва киссьөмлы оз тыдав пом,  
Кор лыддьөдла ме муса воштөмторъяс  
И выльысь мынта важөн вештөм дон.

Но тэ йылысь кор казъта, муса ёрт,  
Сэк быттьө югдас важөн вошөмтор.

## 50-ӱд сонет

Мем шог, мый буса туйсӱ вуджа весь,  
ӱд водзын тӱдчӱ сӱмын сьӱдыс-рудыс.  
И гажтӱм лыддьӱдлыны, кымын верст  
Ме ылыстчи да веший аслам шудысь.

И мудзӱм вӱв оз чожа туйсӱ вен,  
Оз гӱнит, сӱмын муртса-муртса кысьсӱ,  
Кыз быттьӱ тӱдӱ: тӱрмасьнысӱ нем  
Шань мусуккӱд нӱм кӱжлӱ янсалысьлы.

Оз кывзысь, кӱть и кыпӱдлывла орс,  
А гӱрӱктас: кыз тӱд пӱ абу яндзим.  
И коньӱр вӱлӱй ружӱктывлӱ кор,  
Сӱк аслам сьӱлӱм доймӱ, кельдӱ бандзиб.

И юрын пессысь мӱвпӱй шуштӱм, лӱк:  
Мый бӱрын — гаж, а водзын — сӱмын шог.

## 56-өд сонет

Вай садьмы, муслун! Тэ кодь ёнтан дой  
Ни тшыгъялём, ни горш косьмём оз вочны.  
Да-й шор он косьты, став няньсө он сёй,  
Он пёт нэм кезлө, чөсмаян кор отчыд.

Вот сідз и муслун. Талун пөтөсь ми;  
Кор мудзтөдз юам сылысь юмов масө.  
А регыд бара өзьям: сьөлём би  
Ми вылысь-вылысь ырзьөднысө дасьөсь.

И янсавлігөн муслун мед эз чин,  
Көть торъявлам ог юөн — океанөн,  
Ми сөмын ёрта-ёртлань чөвтлам син  
И мөвпөн лэбам өта-мөдлы паныд.

Өд янсавлөмлысь шог кө унджык пыкан,  
Сэк аддзөдчөмыс лоас шоныдджыкөн.

## 66-өд сонет

Ме ставсьыс мудзи. Чуксавлывла смерть,  
Кор аддза уджач йӱзлысь корысялӧм  
Да дышлысь-уджавтӧмлысь зарни сер,  
Да югид-вежа эскӧм няйтын тальӧм,

Да йӱйлы-бӱблы вичмӧм ыджыд чин,  
Да дзоридз нылӧс лӧк ног чегӧм-лякӧм,  
Да дзӱрысь киӧн дзигӧдӧм том вын,  
Да олӧм мичсӧ увтыртӧм да сакӧм;

Кор аддза ловъя мӱвплысь лигыш борд,  
Кор польдчӧм мӱмӱт веськӧдлӧ талантӧн,  
Кор лыддысьсӧ йӱй пыдди веськыд морт,  
Пез кабыр улын шаньыс-бурыс ланьтӧ...

Ме ставсьыс мудзи. Кувны эськӧ дась,  
Но тӱтӱг, ӱрт, ог вермы мунны тась...

## 71-өд сонет

Ме кула да, эн вийсы тэ, эн шогсы,  
Кор кывсяс вичко жыннан шуштөм звон,  
Код брунгас-висьталас, мый му выв лёксыс  
Ме муні сэтчө, зывок нидзув көн.

Эн, менсым кывбур лыддигөн эн казтыв  
Сонетьяс тэныд снысь-гижысь ки.  
Тэ менө вунөд, донаой, видз асьтө,  
Ме понда шогсьөм тэнө мед оз ви.

И менсым кывбур казялас кө синмыд  
Сэк, кор нин муон лоас менам шой,  
Тэ эн нин доль, эн казтыв менсым нимөс,  
Мед мекөд кусас менам сёлөм дой.

Мед некод дзик оз төд, мый тэд ме шулі,  
И тэ вылын эз серав, кор ме кула.

## 76-өд сонет

Выль дзирдөн кывбурёй оз петкөд веж,  
Оз сконъяв виччысьтөг, оз кыпөд вензьём,  
Оз төдса ордым вылысь бокө кеж,  
Выль кывбертасөн некодөс оз шензьөд.

Ме важ моз сыла өти сыланкыв,  
Важ паськөмөн ме петкөдчывны мөда.  
И чайтсьө: менам кывбурса быд кыв  
Оз өтдорт менө, весиг нимнам төдас.

Тадз артмө сы понда, мый век и пыр  
Ме ола өти медся ыджыд могөн,  
И гижа ассьым муслун шонтигыр —  
Пыр өти сьөлөм шогсьө өти шогөн.

Өд өти шонді шонтө енэж йир,  
Көть оз жө ёна выльмыв сьлөн дзирд.

84-өд сонет

Ме сөмын шуи тэныд ладмысь кывъяс —  
Эг вывтiась, өд авъя тэ и сiдз.  
Да-й кодкө өмөй тэчас сьыланкывъяс,  
Мед мичаджыкөн вöчны тэ кодъ мич?

Гöль овлө кывбур, аслас ошканторлы  
Кор веркөс дзирдъяс кындзи нем оз сет.  
А ме эг вывтi зiль, эг нетшкысь торъя —  
Ме петкөдлi, мый лöсялана тэд.

Ме висьталi, мый сетöма тэд енмыс,  
И артмис збыльысь чуймöдан портрет:  
Шань мичлун гөгөрвоысь йöзыс шензяс  
И уна вояс, нэмъяс мысти мед.

А син водзад кö тэнö вывтi ошки,  
Сэк мывкыдтö и мичтö эськö воштiн.

## 90-өд сонет

Тэ ваймөдан кө муслун — талун эновт,  
Кор олөм гыдйой дзикөдз пемдіс со.  
Тэ медся дона воштанторйой менам,  
Но шоглөн медбөр войтөн вай эн ло.

Да-й оз кө кувтөдз мөрччы шогсян дойыс,  
Виль ловзылөм на вичмөдлас кө ен,  
Мед эськө нойтчан-майшасяна войыс  
Оз асья көдзыд зэрөн пыйы мем.

Тэ эновт менө, но эн бөръя здукө,  
Кор неминучаясысь лоа жеб.  
Тэ эновт өні: өтчыд сөтышт-жугөд,  
Мед лигышмуні, кызди чегөм шеп.

Эм Му вылас медыджыд өти шог —  
Ме муслунтөг ог вермы овны, ог...

## 97-өд сонет

Ме чайті: пуксис помасьлытөм төв  
Став лун-вой кежлас, янсалім ми кор:  
Веж кӱдзыд трачкис, шуштӱм лоис чӱв,  
Декабрь кодь йирмӱг, южмӱм лым кодь дзор.

Сэк пакталіс и сыліс гожея жар  
Да кельыд рӱмӱн вӱр-ва эжсис пыр.  
И тувччис сьӱкыд воськовьяса ар,  
Кыдз нӱбасигӱн дӱва, пошкигыр.

И чайті ме, мый оз ло няня во,  
Мый тӱтӱг лымйыс тулыснас оз сыв.  
Қор ылын тӱ, и гождӱм сӱк оз ло,  
Кӱн абу тӱ, и лӱбач сӱн оз сыв.

А сӱн, кӱн колипкайлӱн чипсӱм нӱр,  
Тӱв виччысигӱн кельдӱ пулӱн кор,

## 102-өд сонет

Ме радейта,— но гаравла зэв шоча  
Та йылысь. Муслун дэльөдны оз ков.  
Ог мыччы сійөс уна йөз син водзö,  
Ог вузöс вылö видз ме пессьысь лов.

Ме тэнö чуксавлывлі сыланкывйөн,  
Қор муслун эз на ыпъялысьөн вөв,  
Сідз колип тувсов кадö шыавлывлö,  
А сэсся гожом шöрын ланьтлö чөв.

Дерт, гожся войыд мичлунсö оз вошты,  
Кöть лэбач тельгөм пельөдзным оз во.  
Но музыкалөн шы быд чальсянь-вожсянь  
Қор кылö — оз нин чуймөдана ло.

Ме ланьті жö. Ме сылі ассьым пай.  
А дугдывтөг оз чипсась колипкай.

## 104-өд сонет

Мый тэкөд аддзысьөмсянь лэбис кад,  
Ме эг и казяв. Көть и сийö лунсянь  
Со куим төв нин турөб пытшкө сунсис,  
И куим паськөм вежліс гоҗся сад.

И куим тулыс чужтылісны чвет,  
Шань вотөс нөгылтчис да кисьмис мед,  
Да-й куим ар пом куштылісны вөрсө,—  
Дзик сөмын тэнö зэр ни шер эз вөрзьөд.

Сідз зарни стрелка, коді нидö час,  
Минутнөй серти ньөжмыдджык век лоас.  
И нимкодясиг менам видзөдлас  
Оз казяв тэнö пöрысьмөдысь вояс.

И мортлөн кө нин петлө рытъя кодзув,  
То тэнад йөгзис чужтөдзыд на, водзджык.

## 105-өд сонет

Эн көвъяв меным тэ язычник ним,  
Кумирён шуны енмөс эн жө ылав.  
Ме коставлытөг сыла муслун гимн  
Сы йылысь сөмын да и сөмын сылы.

Өд сылөн муслун шаньджык лунысь-лун.  
И талун ассым кывбур сылы сиа.  
Көть көсья, көть ог көсьы — оз тай вун —  
И вежөрын, и сёлөмын пыр сійө.

«Шань, мича, веськыд» — татшөм кунм кыв  
Мем казътывсьоны, кор ме сійөс аддза.  
Да-й олөм чөжөн эг ме өтчыд кыв,  
Мый асьсө енмөс ошкывлөны тадз жө.

Шань, мича, веськыд — вөвліны век торйөн,  
А тэ со вөчин өтлаасянторйөн.

## 115-өд сонет

Ме пөръясси, кор кывкөрталі сідз:  
«Оз вермы менам муслун пöсьджык лоны». Мый öзъяс ярджыка, ме мөвп эг видз,  
Эг чайт, мый вермас ыпъялөмөдз воны.

Кузь туйын гөптыс-вутшыкыс миллион,  
Туй вуджиг верман сконъясьны быд здукö,  
И жугавлывлö зумыд, көрт закон,  
И көйысьöm, и зильöm шедлö дзугö.

Эг эскыв ме, мый шудлы оз во пом,  
Быд здук, кор аддзысьлімöй, вöвлі дона,  
Ме шулі: «Муслун сэтшөм пöсь да ён,  
Мый оз нин овлы таысь пöсьөн-ёнөн!»

Но муслун — кага. Вöвлі сямтөм-синтөм,  
Кор кагаөс ме верстьö аньөн нимті.

## 121-өд сонет

Лөж слава личкө, быттьо сьökыд из...  
Сэк, гашкө, бурджык збыльысь грекө вöйны,  
Од пежössян и чегö олөм визь,  
Кор нинөм абу вöсна шедан вöйпны.

А вöйпысь синмыд наян, пеж и тшыг —  
Оз гөгөрво, том вирöй мыйла ворсö?  
Мед грека ме, но абу грекаджык  
Шпионъяс дорсыс, суклясьысьяс дорсыс.

Ме — сийö ме, а йöзлөн греклы век  
Быд вöйпысь ас сертиыс донсö сетö,  
И веськыд мортлысь пöльтö ичöt грек,  
Кöть аслас, судитысьлөн вежыс петö.

И лöгыс сукмö, сэссия сöптыс потö,  
Код чайтö: сы кындзи пö быдөн чотö.

### 130-ӱд сонет

Оз кодзув дзирдӱн сывкӱы сълӱн синмыс,  
Коралляслӱн гӱрд вом дорьяс ог шу,  
Ог юсь морӱсӱн восьса морӱс нимты,  
Сьӱд юрси — абу зарни рӱма сю.

Дамасскӱй роза, алӱйгӱрд ни кельыд,  
Оз казтышт муса бандзибьяслысь рӱм.  
И окавлан кӱ ловья аньлысь телӱ,  
Оз кодзӱд нин фиалка окалӱм.

И сълӱн мичлун йылысь ог пан веньяс,  
Мый видзӱдлан, и пыр жӱ воштан садь.  
Ог тӱд ме, кызди шывьялӱны еньяс,  
Но тӱда мусукӱйлысь воськов-стать.

Ог орччӱд некодкӱд, ог ошкы аньӱс,  
Но ӱдвакӱ эм кодкӱ сыысь шаньыс.

## 141-өд сонет

Эн чайт, мый менам видзөдласой ныж —  
Ме аддза бурсо да и лёксө тэнсьыд.  
Но сьёлөмөй оз казав немся мыж  
И пессьо, аддзанторьясыскөд вензьо.

И оз век тэнад сёрни выйөн мавт,  
И оз век менө сотны тэнад синьяс.  
Эн шөйөвоштанаөн, аньөй, чайт  
И мелі кинад нем виччысьтөг инмөм.

И век жө... Оз эскөдны пель ни син,  
Ни ставсө гөгөрвоысь ясыд вежөр  
Йөй сьёлөмөс, мый морөсын оз ин,  
Оз мөвпав муслун рабство ёрөм-вежөм.

Ме шудтөм морт, но нимкодясьла ме:  
Мый менам грекөй — тэ и адөй — тэ...

## 147-ӱд сонет

Да, муслун — висьӱм. Морӱс бытшкӱ дой,  
И сьӱлӱм косьмӱ, ёнтӱмыс оз кольлы,  
Пыр дольӱ: сийӱ жӱ пӱ ядсӱ сей,  
Мый видлин ӱтчид, сӱсся дзикӱдз кольмин.

И радейтчӱмысь мывкыдӱй оз видз —  
Оз отсав немся бурдӱдчана турун,  
И дӱзмӱм вежӱр ӱни кайтӱ сидз:  
Кыдз кӱсьянный пӱ, тӱ да муслун дурӱй.

И сьӱлӱм висьӱм венны ог нин чайт,  
ӱд нӱйтчысь лолӱй некытчӱ оз инась,  
И мывкыдӱй, и вежӱрӱй нин тай  
Нӱм кежлӱ, гашкӱ, вешйисны ме дӱнысь.

И кольмӱм-дзугсьӱм вежӱралы тай  
Вой чайтсьӱ лунӱн, шуштӱм адыс — рай.

## АЛЕКСАНДР ПУШКИН

\* \* \*

И зумыш Дант эз кедзовтлы сонетӱс,  
Петрарка муслун ырзӱдӱс быд ног;  
И ворсӱдлӱс, код ловзӱдӱс Макбетӱс,  
Камӱэнслӱн сӱн нӱйтчис курыд шог.

Сонет и талун ловзья со, дзоньвидза:  
Ӑд буретш сӱйӱс бӱрӱӱма Вордсворт,  
Мед серпасавны авзья вӱр-ва мичӱ,  
Кор ноксян этшнас дӱзмӱдлывлӱ морт.

И ылын гортсянныс Таврида йылысь  
Сонетьяс чужтывлӱс Литваӱс ссылысь  
Да здукӱн йӱртлӱс сэтчӱ ассыс мӱвп.

Сонетьяс эз на тӱдны мян нывзьяс,  
Кӱть Дельвиг выльтор ради уна пӱв  
Гекзаметрзьяслысь вунӱдлӱс нин шыяс.

ЕВГЕНИЙ БАРАТЫНСКИЙ

## МУСЛУН

Көть кулан зелья көра муслунным,  
Но быдөн юлам чөскыд яд.  
Көть шудыс-гажыс дженьыд усьлывлө,  
И помтөм гажтөмтчана кад.

Дерт, шулам: муслун биыс ловзьөдысь,  
Но збыльсө мый жө аддзам ми?  
Лад жугөдысь и шога овсьөдысь,  
И ловтө сотысь сылөн би!

Код пөдтас югыд лунъяс казтьөмсө,  
Кор нөйтчам-майшасьөдам асьнымөс,  
Көть шудным мяянкөд оз ов?

Но көсьям гажа лунъяс вөтөдны,  
Том кадея вөтьяс бара вөтавны,  
Мед бара кыпыд вөлі лов.

МИХАИЛ ЛЕРМОНТОВ

\* \* \*

Ме ола чусмӧм мӧвпъясӧн, и мудзӧм вежӧр  
Мем казтылӧ, мый важӧн аддзылі ме тан.  
Кыз войся тӧлысь, тэнад кельыд чужӧмбан  
Мем кымӧр костысь мыччысьлывлӧ недыр кежлӧ.

Тэ личкан менӧ, и ме из улысь ог пет:  
Волшебнӧй синъясӧн и аслад мелі нюмӧн  
Ас дорад чепйӧн кӧрталін став кӧсйӧм-думӧс,  
Но тӧлкыс сысь мый,— ме абу муса тэд.

Ме тӧда, тэ он кедзовт менсьым муслун,  
Но пӧся кевмысьӧмӧй кӧдзыд пужйӧн усьлӧ;  
Сідз мрамор-изйӧ пузьӧм-быгзьӧм саридз гы

Друг пасьмуно. Но сълӧн ловъя дойыс  
Дзик веськодъ кӧдзыд излы — нийӧм дзик оз кыв,  
Кӧть эськӧ гысӧ ас дорсьыс оз вешты-тойышт.

## ТӨРЫТ И ТАЛУН

Мем төрыт на бушкала гымыс и чардыс  
Дзик вөліны веськодь, ме наысь эг пов.  
Эг лөнь олөм виччысь, а төв нырлысь гартөм,  
И нетшкысян вынйөрөн ышняис лов.

И гымалан сыланкыв ме весьтын юргис,  
И лэбаліс повзьөдан чардбиа ньөв,  
Но тіралөм-полөм эз копыртлы юрөс,  
И гым быттьө вөлі и быттьө эз вөв.

Но мыйла нө талун ме бушколысь пола  
Да лэбулө дзевсьөмөн өтнамөн ола  
Да пессыны-нетшкысьны зільөм ог кыв?

Да сійөн, мый төрыт эз радейт шань нылөй,  
А талун ме муслунлысь инмөдчөм кылі  
«Тэ муса!»— мем вашнитіс яндысьысь ныв.

Ме ветла-шöйта öшöдöмөн юр,  
И весьшöрö ме шонта югыд эскöм:  
Оз судзсы вын, мед подвиг вöчны эськö  
Да-й сьölöм сылан тэчны кыв оз сюр.

Но тэнö вежöгта н кыйöда,  
И донъявны н гөгөрвоны кужа;  
Со мыйла тэкöд ёртасьöмыс чужö,  
Со мыйла тэнö аслань матыста.

Тэд атгö, олöм! Мед кöть сулö рöкыс,  
И жульöм-чашйöм ловлы овлö сьöкыд,  
И мыйкö дыра узьö дöзмöм лов.

Но мыйöн сöмын мичлун мудзöм синмö  
Да сьölöм динö нем виччысьтөг инмö,  
Сэк кувтöм лодöй шызьöмысь оз пов.

АННА АХМАТОВА

\* \* \*

Менö эновтны, вунöдны позьö,  
Йöзсьыс ог торъяв — чайтін öд тэ:  
Бöрддза, шыбитча кевмысигмозöй  
Тэнад вöлыдлөн кок улö ме.

Либö судзöда тшыкöдчысь пöчлысь  
Тэнö смилитан зеля. И сэк  
Аслам козинөн повзьöда öтчyd —  
Ыста чышъян, мый новлывлі век.

Тэнö енмыс мед ёрас. Ог ымöст,  
Аслам синмысь ог петкöдлы шог,  
И ог казъыв тэд, ньöтчыдысь ог

Ангел сад весьтыи кымöрлысь кымсьöм,  
Узьтöм войяслысь кольмöдан тшыисö —  
Выльысь тэ дорö некор ог лок.

# ЮРИНДАЛЫСЬ

## I

### Парма горён шыалысь сонет

«Пось кывбурыд пö лым вылын оз чужлы...»	4
«Ме — парма пи. Ме — войвыв мулön петас...»	5
«Ми чужан мулы уджйöзаöсь кувтöдз...»	6
«Лöнь гоґся войлысь такöдана мывкыд...»	7
«Ме гортö воа — кыла нимкодь йирмöґ...»	8
«Ме гоґся лунö виччысьлывлі рытсö...»	9
«Дыр виччысяна гоґм бара воис...»	10
«Вөр пытшкös векни ю да ичöt ёль...»	11
«Тан ставыс ас, и ставыс тöдтöм дзик...»	12
«Лöнь веркös тылысь зöридз вевттьö сэтön...»	13
«Ме талун гортысь муна, но оз колльöд...»	14
«Тан, Воркутаын, тешкодь гоґся шондi...»	15
«Эн чайтöй, эн, мый зумыш войвыв вөр-ва...»	16
«Кönсюрö эжөр вутшьяс вылын веж на...»	17
«Қор шызёдам лöнь сёртысь чукчи-дозмөр...»	18
«Ми пöлькөд лунтыр вöтчим тулан бёрся...»	19
«Оґ помнит, медым батьöй узьліс сёрбдз...»	20
«Вын-эбös мортлысь ошкывлісны тан...»	21
«Мем батьсянь вичмис чös туй, тшамья-чом...»	22
«Эз кыввораöсь вöвны пöльяс мян...»	23
«Выль керкаыд кө тшупöмяньыс пöлыннь...»	24
«Пöль юкис батьлы винёвлун да вежөр...»	25
«Зэв нимкодь мем, қор шуасны, мый батькөд...»	26
«То разалас, то кын му бердö лясас...»	27
«Лöз тундра эрдын пессьö йöймöм турөб...»	28
«Қор джудждаммö да сзёмö енэж йир...»	29
«Важ тола дорö турөб мөдös пунктö...»	30
«Қор төлысь öшалö, кыздз йиа сөчөн...»	31
«Вой кыа енэж пасья бисö пестас...»	32
«Тэ гызян-пузян, Войвыв Йиа саридз...»	33
«Мый аняс нимтылісны коми серөн...»	34
«Ни бать-мамöй, ни пöльöй-пöчöй менам...»	35

«Кор сёрмас тулыс, бара шогё усьла...» . . . . .	36
«Кор Йиа саридз шонтывлысь Печора...» . . . . .	37
«Ме ассым уджос торъяон ог лыдды...» . . . . .	38
«Йёз медводз аддзё сьыланкывлысь дзоридз...» . . . . .	39
«Лым сюръя кодьось быдмылімой ми...» . . . . .	40
«Том кадос менсым гажодлывліс гудок...» . . . . .	41
«Есь гыжйон сатшом пыдодз мөрчбінё...» . . . . .	42
«Мем арлыд серти важон вокъяс ті...» . . . . .	43
«Мый светас эм и вежакыс, и сёдзасы...» . . . . .	44
«Эз кывлы сійё комтом челядь дырйи...» . . . . .	45
«Пось лола тулыс ставсё нюлө-сывдө...» . . . . .	46
«Қотъ сёсысь аддзылам, но чуймаламөй пыр...» . . . . .	47
«Кор чөскыд руон кольмөдлывлө сынөд...» . . . . .	48
«Кор море весьтөд лэбө тувсов кельөб...» . . . . .	49
«Ме аслам шог моз пыклі тэнсыд шогтө...» . . . . .	50
«Эз тырмыв коркө сямным, коркө сьомным...» . . . . .	51
«Ме сёсысь кывлі пөльлысь-пөчлысь сёрни...» . . . . .	52
«Лөз кипарисъяс пөвстын тувсов Қрымын...» . . . . .	53
«Ме бара аслам войвыв муысь ылын...» . . . . .	54

## II

### Морт чужё светас нимкодъ гажон овны

«Да, кымынысь нин дойдлывлісны мичлун...» . . . . .	56
«Рам, мелі бион ойдас көка вой...» . . . . .	57
«Ме көсья, талун эскыны мед позис...» . . . . .	58
«Код ачыс морт, век сійё эскө мортлы...» . . . . .	59
«Печора кыркөтш вылө кайом грездын...» . . . . .	60
«Эм олөманым ышман-гызян кад...» . . . . .	61
«Ми, войвывсаяс, винёв йёзон шусям...» . . . . .	62
«Эм менам өти югыд гусятор...» . . . . .	63
«Кор комтом кока челядьдырөс казъта...» . . . . .	64
«Ме коркө видзлі коқни руа эскөм...» . . . . .	65
«Эз дзоридз куртөм вичмөд челядьдырным...» . . . . .	66
«Ми коньбрасьны-няргыны эг сетчөй...» . . . . .	67
«Мем жальөсь өткөн олысь пөрысь йёз...» . . . . .	68
«Шань асья шонді — чуксалысьөй-мамөй...» . . . . .	69
«Эм виччысьөмлөн аслыссикас көр...» . . . . .	70

«Збыль доняс мортлөн быдöиы оз тыдав...»	71
«Видз шöрын быдмö öтка ыджыд гум...»	72
«Ме ачым лолі печикалан шег...»	73
«Кор шызяс-гызяс море весьтын шторм...»	74
«Пыр такöдлывлö менö рытья рöмыд...»	75
«Рам тöлыс талун шоныд руөн öвтö...»	76
«Бур морт йылысь көть гудыр сёрни кыла...»	77
«Көть здукъяс, сöмын яра öзйысь здукъяс...»	78
«Ме лöглун ноппён вояс пыр ог восьлав...»	79
«Ме коньöрасьны некодлы ог тшöкты...»	80
«Ме син лапниттöг видзöдлывла дыр...»	81
«И чотысь ёрткöд позьö туйö петны...»	82
«Пыр вöвлі сідз, мый кодкö вöчö дадь...»	83
«Ме абу челядь, чуймавны мед торъя...»	84
«Вой кыа кöдзыд дзирдён востымасьö...»	85
«Кор мунысь усяс, сійöс муыс кутас...»	86
«Мем волö мöвп: вот ловзыылас кö мамöй...»	87
«Зэв жаль, но кадсö бергöдны оз позь...»	88
«Эз некор брунгыв — лöня оліс сійö...»	89
«Дерт, вермас лоны — Войвыв лоас шоныд...»	90
«Быд поводдясö аддзылі ас нэмын...»	91
«И сямтор эм, и вынöй быттö зэлыд...»	92
«Наука да поэзия — кык чой...»	93
«Поэзия — дзик нöдкыв кодь жö ань...»	94
«Мем тшаква ради яндзим кывйён ворсны...»	95
«Ни чин, ни сьöм оз вöзйы гижан уджным...»	96
«Лöз джуджыд енэж, паськыд шыльыд эрд...»	97
«Ме прамöй бушков бöрын сувтсөн коли...»	98
«Ме — тувсов морт, и синва ме ог чукöрт...»	99
«Морт чайтö-эскö: шаньыс-бурыс водзын...»	100
«Ме абу коньöр пыкны быдладорсян...»	101
«Эм олöм гыдйыи пытшкöс шы да гор...»	102
«Ми ошйысьлам ас олöмөн, ас кадён...»	103
«И воас здук: ме вöльнöй светсö коля...»	104

### III

#### Му вылын олө чөскыд муслун дой...

«Быд мортлөн муслун — өтчыд быдмысь дзоридз...» . . . . .	106
«Эг медся шуда кодзув улын чуж...» . . . . .	107
«Мый думыштам ми, өтчыд крапкам-сөтам...» . . . . .	108
«Кор мелі видзөдласыд меным инмис...» . . . . .	109
«Мед югзьөдін, мед ловзьөдін сонетос...» . . . . .	110
«Сэк эзысь төлысь сайкөдлывліс рытьяс...» . . . . .	111
«Лун сьөвмөс шонді — лышкыд жарсө койысь...» . . . . .	112
«Сөдз серөктөмыд — эзысь, быд кыв — зарни...» . . . . .	113
«Тэ — менам ен и вежа ваён пызйысь...» . . . . .	114
«Ме видзөда да дивуйтчыла сөмын...» . . . . .	115
«Ме тэнсьыд мыла сёрни кывза кор...» . . . . .	116
«И козья вөрлөн воши зумыш дум...» . . . . .	117
«Тэ чайтлывлан, мый менам кыйдөс кокни...» . . . . .	118
«Печора!.. Кутшөм мича тэ, Печора...» . . . . .	119
«Кор аддза лөсталана чөдлач синъяс...» . . . . .	120
«Ва веркөс лөнь. И гыс дышиник...» . . . . .	121
«Тэ, көка войой, кодзув-синъяс кусөд...» . . . . .	122
«Тэ — шонді, сөмын менө тэ эн югдөд...» . . . . .	123
«Ог шу, мед важсө казьтывны эн лысьт тэ...» . . . . .	124
«Со ыпъялө и меліасьө гождөм...» . . . . .	125
«Көть енмыс абу, но тэ век жө кевмы...» . . . . .	126
«Көть здук кежлө көть ылісянь да гусьөн...» . . . . .	127
«Став олөм лоис төла-зэра лунөн...» . . . . .	128
«А вөвлі кад, и кольбөдчылім ми...» . . . . .	129
«Мем жаль, зэв жаль, мый вильышөн да томөн...» . . . . .	130
«Эн майшась, донаой, и лөня-шаня узь...» . . . . .	131
«Быд янсөдчылөм тэнө дзугыльмөдө...» . . . . .	132
«Оз прөста шуны: водзөса пө муслун...» . . . . .	133
«Дерт, төда буре: тэ дон ме ог сулав...» . . . . .	134
«Том кадсянь, мусукнас кор медводз шулі...» . . . . .	135
«Тэ дона мем. Тэ менам озъян лолөй...» . . . . .	136
«Тэ казялан и ылісянь, и водзвыв...» . . . . .	137
«Дзоньвидза сынөд көдзыд ва моз юам...» . . . . .	138
«И мыжтөм мыжъяс лямөдлөны изйөн...» . . . . .	139
«Эн көрит менө, кывъяснад эн желляв...» . . . . .	140

«Ме кодытö, майбыр, пöръявны зэв кокныд...» . . .	141
«Тэ быттö менö югдöдан рентгенöи...» . . .	142
«Зэв сьöкыд висьöм бöрын, кокйив сувтi...» . . .	143
«Немвиччысьтöг кө мортöс кучкас муслун...» . . .	144
«Мем мортыс жаль, друг сконъялас кор муслун...» . . .	145
«Ме пöжлi сымда збыльмывлытöм мөвпгяс...» . . .	146
«Дерт, сьöлöм — йöй, дерт, муслун—синтöм-пельтöм...»	147
«Ме ачым тöда: бурыс вежсьö дурöи...» . . .	148
«Ме чайта: весиг морөö ог вöй...» . . .	149
«Öд бурдлiс нин, но письтiс муслун дойöй...» . . .	150

#### IV

### Пыр колö мортлы шондiлөн выль кытш

<b>ЛОВЪЯ КУРАТОВ. Сонетгяс цикл . . . . .</b>	<b>152</b>
«Сап пемыд пырыс аддзыны мед кужны...» . . .	152
«Кор страдна пöсьöдлö, сэк абү грек...» . . .	153
«Эз öтчыд сёрни лыблы ёртгяс костын...» . . .	154
«Эз этша вöвны матыс ёртгяс сьлөн...» . . .	154
«Тан йöлөгалысь кывлiс ясыд горсö...» . . .	155
«Дерт, майбыр овны лунвыв шондi улад...» . . .	156
«Тэ мыйла, олöм, югөргяс он сьаккйи...» . . .	157
«Он кокныда пет пемыдлун из улысь...» . . .	158
«Кор мортлөн олöм кусö томөн-бурөн...» . . .	159
«Тан памятникөн лэптысис Куратов...» . . .	159
<b>ШОНДИЛӨН КЫТШ. Сонетгяс цикл . . . . .</b>	<b>161</b>
«Пыр виччысян: а петалас-ö шондi...» . . .	161
«Сэк ывла югыд оз на помöдз вөссьы...» . . .	162
«Лун сьöмөсьясö шондiа и көдзыд...» . . .	162
«Блед тöлысь югөр шондi дзирдö вуджис...» . . .	163
«Зэв кокни, пырыс тыдалана вөр-ва...» . . .	164
«Веж вөргяс весьтын енэж лöзөн сьаккйö...» . . .	164
«Лун сайкалас — и тöлысь югөр кояс...» . . .	165
«Рыт пуксиг шондi югзьöдö выль ногөн...» . . .	166
«Сэк зэв нин ыркыд шондi петöм водзын...» . . .	166
«Сук зэрлөн тубрас пытшкö ставыс вошö...» . . .	167
«Оз ыркыд нин, а йирмөг лоас тэд...» . . .	168
«То гартчысь турöб бушков вынöдз ырзяс...» . . .	168

ЧУЖАН СИКТӨЙ МЕНАМ. Сонетъяс гөрөд . . . . .	170
«Ме чужи сэн, көн бэйбө войвыв кодзув...» . . . . .	170
«Көн төлысь улын бисерасьбө лым...» . . . . .	171
«Көн колбө писькбөс мортлөн сям да вын...» . . . . .	171
«Не чегны медым чизыр бушков водзын...» . . . . .	172
«Ас чужан муёй — мамлөн шонтысь морбс...» . . . . .	173
«Ас чужан сиктөй — менам кок ув вуж...» . . . . .	173
«И нимкодясьны сытбг ме ог куж...» . . . . .	174
«Ме сьбкыд здукб локта век сы дорб...» . . . . .	175
«Оз вунбд мам сьблбма чужан горт...» . . . . .	175
«Ни ловъябс, ни бойын усьбм пибс...» . . . . .	176
«Салдатъяс вбсна дойыс — бурдбм сйбб...» . . . . .	177
«Мед чужан сиктам лоа век ас морт...» . . . . .	177
«Мед унджык лоас бур сьблбма ёрт...» . . . . .	178
«Мед нэм оз кусны сиктын бшинь бияс...» . . . . .	179
«Ме чужи сэн, көн бэйбө войвыв кодзув...» . . . . .	179

## V

### Сьыв комибн, классическбй сонет...

Поэзиялбн помасьлытбм нэм . . . . .	182
МИКЕЛАНДЖЕЛО БУОНАРРОТИ.	
«Мый ловъя, сйббн нимкодясьлам ми...» . . . . .	183
ДАНТЕ АЛИГЬБЕРИ. «Виль олбм» циклысь сонетъяс . . . . .	184
«Ме мыйбн сбмын, югыд шудбй, тэбб аддза...» . . . . .	184
«Ме майшася-мбвпала век бтиторсб...» . . . . .	185
ФРАНЧЕСКО ПЕТРАРКА.	
«Ме аттббала во, и лун, и час...» . . . . .	186
«О, эськб кужи кб пбсь муслун йылысь...» . . . . .	187
«Сэк тбльгб лбач, ббрдб колипкай...» . . . . .	188
«Кбть юрси дзор, и кельыдвиж нин чужбм...» . . . . .	189
ВИЛЬЯМ ШЕКСПИР.	
«Ми виччысям, мед мичлун чужтис мич...» . . . . .	190
«Кыз кадыс кыб мича сера мойд...» . . . . .	191
«Тэ — гожбм... Сыкбд бткодявны поэяс...» . . . . .	192
«Кор джуджыд мбвпъяс йирб лбня вбйтча...» . . . . .	193
«Мем шог, мый буса туйсб вуджа весь...» . . . . .	194
«Вай садьмы, муслун! Тэ кодь ёнтан дой...» . . . . .	195

«Ме ставсьыс мудзи. Чуксавлыла смерть...» . . .	196
«Ме кұла да, эн вийсьы тэ, эн шогсьы...» . . .	197
«Выль дзирдён кывбурёй оз петкөд веж...» . . .	198
«Ме сөмын шуи тэныд ладмысь кывъяс...» . . .	199
«Тэ ваймөдан кө муслун — талун эновт...» . . .	200
«Ме чайті: пуксис помасьлытөм төв...» . . .	201
«Ме радейта, — но гаравла зэв шоча...» . . .	202
«Мый тэкөд аддзисьсөмянь лэбис кад...» . . .	203
«Эн көвъяв меным тэ язычник ним...» . . .	204
«Ме пөръясси, кор кыв көрталі сідз...» . . .	205
«Лөж слава личкө, быттьө сьөкыд из...» . . .	206
«Оз кодзув дзирдөн сьакйы сьлөн синмыс...» . . .	207
«Эн чайт, мый менам видзөдласөй ныж...» . . .	208
«Да, муслун—висьөм. Морөс бытшкө дой...» . . .	209
<b>АЛЕКСАНДР ПУШКИН.</b>	
«И зумыш Дант эз кедзөвтлы сонетөс...» . . .	210
<b>ЕВГЕНИЙ БАРАТЫНСКИЙ.</b>	
«Көть кулан зелля көра муслунным...» . . .	211
<b>МИХАИЛ ЛЕРМОНТОВ.</b>	
«Ме ола чусмөм мөвпъясөн, и мудзөм вежөр...»	212
<b>НИКОЛАЙ НЕКРАСОВ.</b>	
«Мем төрыт на бушкала гымыс и чардыс...» . . .	213
<b>АФАНАСИЙ ФЕТ.</b>	
«Ме ветла-шөйта өшөдөмөн юр...» . . .	214
<b>АННА АХМАТОВА.</b>	
«Менө эновтны, вунөдны позьө...» . . .	215

## **Альберт Ванеев**

**В 17** Войвывса сонетъяс: Қывбуръяс.— Сык-  
тывкар: Коми книжнӧй издательство.  
1988.— 224 л. б.  
ISBN-5-7555-0041-X

Альберт Ванеевлысь тайӧ выль книгасӧ арт-  
мӧдісны классическӧй сонет формаӧн гижӧм  
кывбуръяс. Поэт серпасалӧ чужан Войвыв, сэт-  
чӧс йӧзлысь мывкыдсӧ, мӧвпалӧ талунъя могъ-  
яс йылысь и казтылӧ коми войтырлӧн олӧмысь  
тӧдчана пасъяс.

**84К0-5**

**В** 4702290000 — 046 31 — 88 м  
**М 128(03) — 88**

*Альберт Егорович Ванеев*

**СЕВЕРНЫЕ СОНЕТЫ**

Стихотворения

На коми языке

Редактор А. В. Некрасов. Художник А. М. Гранин. Художественный редактор В. Б. Осипов. Технический редактор А. Н. Вишнева. Корректоры: М. М. Дейнега, А. А. Надуткина.

ИБ № 1099

Сдано в набор 20.10.87. Подписано к печати 26.02.88. Ц01886. Формат 60×90<sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Бумага типографская № 1. Гарнитура «Литературная». Печать высокая. Усл. печ. л. 7,0. Усл. кр.-отт. 7,0. Уч.-изд. л. 5,27. Тираж 1000. Заказ № 8863. Цена 80 коп. Коми книжное издательство. 167610, Сыктывкар, ул. Карла Маркса, 229.

Республиканская типография Государственного комитета Коми АССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 167610, г. Сыктывкар, ул. Первомайская, 70.







822